



NÁVOD NA POUŽÍVANIE

SLK | Preklad originálu

MU-E Vario Heck

OD SÉRIE	2016
VYDANIE	02.2026
OBJEDNACÍ KÓD	P_E_BA_16_SVK_HE

Identifikácia stroja

Aby vám predajca dokázal čo najrýchlejšie pomôcť, vyžaduje niektoré údaje k vášmu stroju.
Údaje zadajte, prosím, tu.

Názov	
Pracovná šírka	
Hmotnosť	
Číslo stroja	
Prídavné vybavenie	
Adresa predajcu	
Adresa výrobcu	Müthing GmbH & Co. KG Soest Am Silberg 23 59494 Soest Nemecko

Vyhlásenie o odovzdaní

- Tento list vyplňte spolu s vaším predajcom.
- Tento list potom oddelte od návodu na používanie a zašlite ho v priebehu 2 týždne po dodaní výrobcovi. Iba tak sa stane účinná záruka od dátumu dodania

Na
Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberberg 23
59494 Soest
Nemecko

Dole označený stroj a potvrdzujem kompletnú dodávku a odovzdanie stroja, vrátane návodu na používanie a zoznamu náhradných dielov, ako aj zaučenia do obsluhy stroja s bezpečnostnými a výstražnými upozorneniami prostredníctvom vášho predajného partnera.

Okrem toho potvrdzujem, že som si prečítal(-a) a pochopil(-a) návod na používanie a som uzrozumený(-á) s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Toto platí predovšetkým pre kapitolu „Bezpečnosť“.

Zákazník

Priezvisko		Meno	
Ulica			
PSČ		Mesto	
Telefón		Fax	
E-mail		Dátum	

Stroj

Stroj	MU-	Sériové číslo	
Pracovná šířka		Prevodovka	
Montáž pevná		Montáž posuvná	
Rok výroby		Dátum dodania	
Dodal			

Podpis zákazníka

Podpis a pečiatka predajného partnera

Vyhlásenie o odovzdaní – kópia

– Tento list ostáva zákazníkovi v návode na používanie

Dole označený stroj a potvrdzujem kompletnú dodávku a odovzdanie stroja, vrátane návodu na používanie a zoznamu náhradných dielov, ako aj zaučenia do obsluhy stroja s bezpečnostnými a výstražnými upozoreniami prostredníctvom vášho predajného partnera.

Okrem toho potvrdzujem, že som si prečítal(-a) a pochopil(-a) návod na používanie a som uzrozmeneý(-á) s pokynmi, ktoré sú v ňom obsiahnuté. Toto platí predovšetkým pre kapitolu „Bezpečnosť“.

Zákazník

Priezvisko		Meno	
Ulica			
PSČ		Mesto	
Telefón		Fax	
E-mail		Dátum	

Stroj

Stroj	MU-	Sériové číslo	
Pracovná šířka		Prevodovka	
Montáž pevná		Montáž posuvná	
Rok výroby		Dátum dodania	
Dodal			

Podpis zákazníka

Podpis a pečiatka predajného partnera

Übergabeerklärung	3	Abstellen und Lagern	43
Übergabeerklärung – Kopie	5	Maschine sicher abstellen	43
Zu dieser Betriebsanleitung	8	Maschine lagern	46
Zielgruppe	8	Wartung	47
Sicherheit	8	Zu Ihrer Sicherheit	47
Einweisung	8	Allgemeine Hinweise	48
Mitgeltende Dokumente	8	Wartungsintervalle und Einstellarbeiten	51
Symbole	9	Schmierarbeiten	52
Sicherheit	10	Gelenkwelle	54
Für Ihre Sicherheit	10	Getriebeöl	55
Sicherheitsbildzeichen	10	Werkzeuge	58
Definitionen	13	Antriebsriemen	59
Wer darf die Maschine bedienen?	13	Kufen	62
Ankuppeln	14	Zusatzrüstung	63
Schwerpunktabstand	15	Warntafeln mit Beleuchtungseinrichtung	63
Straßenfahrt	17	Kufen	63
In Betrieb nehmen	17	Verschleißeinlage	63
Abkuppeln	19	Kurzhäckselleiste	63
Pflege und Wartung	19	Schneidschiene	64
Weitere Vorschriften	20	Kurzschnittklappe	64
Maschine kennenlernen	21	Betriebsstundenzähler	64
Einsatzbereich der Maschine	21	Störungen beseitigen	65
Merkmale der Maschine	22	Entsorgung der Maschine	67
Bezeichnung der Baugruppen	23	EG-Konformitätserklärung	68
Technische Daten	24	EG-Richtlinie	68
Lieferung und Montage	26	2006/42/EG	68
Lieferumfang prüfen	26	UK Declaration of Conformity	69
Maschine anbauen	27	UKCA	69
Ankuppeln am Traktor	27	Index	70
Gelenkwelle	29		
Hydraulik	30		
Elektrik	30		
Vorbereitung	31		
Arbeitstiefe	31		
Schneidschiene [+]	32		
Kurzschnittklappe [+]	32		
Transportstellung	33		
Unterlenker	33		
Fahrten auf der Straße	34		
Warntafeln [+]	34		
Transport ohne Ankuppeln	34		
Mulchen	35		
Arbeitsstellung	35		
Arbeiten	39		
Reinigung und Pflege	42		
Reinigung	42		
Pflege	42		

K tomuto návodu na používanie

Ciel'ová skupina

Tento návod na používanie sa zameriava na kvalifikovaných poľnohospodárov a osoby, ktoré sú inak kvalifikované na činnosti v poľnohospodárstve a obdržali zaškolenie do zaobchádzania s týmto strojom.

Bezpečnosť

Pred uvedením stroja do prevádzky alebo pred montážou stroja sa oboznámte s obsahom tohto návodu na používanie relevantným pre vašu činnosť. V každom prípade si prečítajte bezpečnostné pokyny v kapitole „Bezpečnosť“ a dodržiavajte výstražné upozornenia v jednotlivých kapitolách. Dosiahnete tak optimálne pracovné výsledky a budete pracovať bezpečne.

Ako zamestnávateľ

Personál zaučte pred prvým uvedením stroja do prevádzky do bezpečného zaobchádzania so strojom. Nevyškolené alebo nepovolane osoby nesmú stroj používať.

Do zaučenia patria:

- U personálu kontrola predpokladov na bezpečné zaobchádzanie so strojom.
- Vydanie návodu na používanie a relevantných súvisiacich dokumentov alebo intenzívne zaučenie, ktoré zahŕňa predovšetkým bezpečné zaobchádzanie so strojom.

Pravidelné poučenia

Personál pravidelne poučajte, minimálne však jedenkrát ročne, o základných opatreniach chovania sa na účely bezpečného zaobchádzania so strojom.

Oboznámenie

Váš predajca vás zaučí do obsluhy, bezpečnej prevádzky a starostlivosti o stroj. Bez zaučenia je zakázané uvedenie do prevádzky.

Súvisiace dokumenty

Okrem tohto návodu na používanie sú ďalšie dokumenty súčasťou stroja:

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ	Súčasť tohto návodu na používanie → Kapitola »Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ«, strana 68
Zoznam náhradných dielov	Súčasť dodávky s týmto strojom
Návod na používanie kardanového hriadeľa	Súčasť dodávky s týmto strojom

K tomuto návodu na používanie

Symbody

Na prehľadné zobrazenie textov sme použili rôzne symbody. Tieto sú vysvetlené následne:

- Bod sa nachádza pri vymenovániach
- Trojuholník sa nachádza pred činnosťami, ktoré sa majú vykonať

→ Šípka zobrazuje krížové odkazy na iné miesta v texte

[+] Znak Plus signalizuje, že ide o prídavné vybavenie, ktoré nie je obsiahnuté v štandardnom vyhotovení.

Piktogramy

Okrem toho používame piktogramy, ktoré vám pomôžu pri hľadaní miest v texte:



Výstražný trojuholník upozorňuje na výstražné upozornenia. Pri nedodržaní môžu byť následkom:

- Stredne ťažké až ťažké poranenia
- Smrteľné úrazy

Výstražné upozornenia nájdete priradené k jednotlivým konaniam, pred každým vykonaním je dôležité dodržanie výstražných upozornení.

V kapitole »Bezpečnosť« dodatočne nájdete bezpečnostné pokyny, ktoré nie je možné priradiť k jednotlivým konaniam, ktoré však posilnia vaše konanie s uvedomovaním si bezpečnosti v rôznych situáciách.



Tu získate dôležité upozornenia k stroju. Pri nedodržaní môžu byť následkom:

- Hrubé chyby vo funkcii stroja
- škody na stroji



Táto značka zobrazuje informácie, tipy a upozornenia k obsluhu.



Táto značka oznamuje tipy pri montážnych alebo nastavovacích prácach.



Táto značka uvádza príklady, ktoré slúžia na lepšie pochopenie.

Miesta v texte, ktoré sa vzťahujú iba na jednotlivé stroje alebo na podmienky, majú farebný podklad. Za podkladom platí text opäť pre všetky stroje. Napríklad:

Iba pre MU-Farmer/S s tlakovzdušnou brzdovou sústavou

- Pripojte brzdové hadice
- Pripojte hydraulické hadice

Pre vašu bezpečnosť

V tejto kapitole nájdete všeobecné upozornenia k bezpečnosti. Jednotlivé kapitoly návodu na používanie obsahujú dodatočne výstražné upozornenia, ktoré tu nie sú opísané. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny:

- V záujme vašej vlastnej bezpečnosti
- V záujme bezpečnosti vašich blízkych
- Na zaručenie bezpečnosti stroja

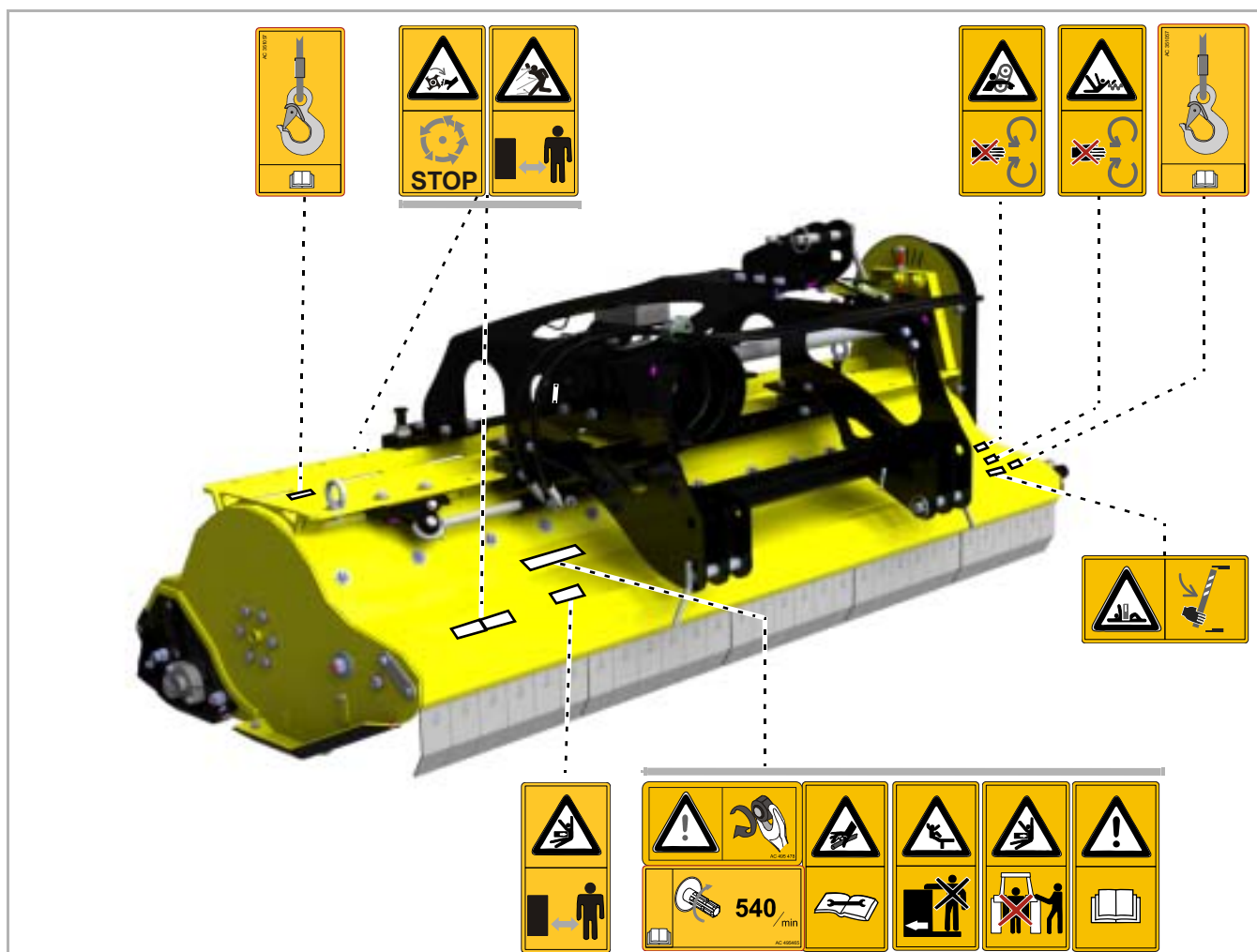
Pri zaobchádzaní s poľnohospodárskymi strojmi môže pri nesprávnom chovaní sa vzniknúť rad nebezpečenstiev. Pracujte preto s mimoriadnou starostlivosťou a nikdy nie pod časovým tlakom.

Ako zamestnávateľ

Tých, ktorí pracujú so strojom, informujte v pravidelných intervaloch o týchto bezpečnostných pokynoch a podľa zákonných predpisov.

Bezpečnostné grafické značky

Na stroji sa nachádzajú nálepky, ktoré slúžia pre vašu bezpečnosť. Nálepky sa nesmú odstraňovať. Ak sa nálepky stali nečitateľnými alebo sa uvoľnili, môžete si nové nálepky objednať a nalepiť na príslušných miestach.



Význam Bezpečnostné grafické značky



Prečítajte si a dodržiavajte návod na používanie

Uvedenie do prevádzky je dovolené iba vtedy, keď ste si predtým prečítali návod na používanie a pochopili ste ho. Platí to predovšetkým pre bezpečnostné pokyny.



Nezdržiavajte sa medzi traktorom a strojom

Predovšetkým pri pripájaní a odpájaní je zakázané zdržiavanie sa medzi traktorom a strojom pri bežiacom motore. Traktor sa musí dodatočne zaistiť proti uvedeniu do pohybu.



Jazda na stroji je zakázaná

Následkom môžu byť závažné alebo smrteľné poranenia.



Pozor pri unikajúcej hydraulickej kvapaline

Netesnosti nevyhľadávajte bez ochrany. Do očí a kože môžu vniknúť jemné prúdy oleja pod vysokým tlakom. Dodržiavajte príslušné bezpečnostné pokyny uvedené v návode na používanie.



Neodstraňujte ochranné zariadenia

Ochranné zariadenia neotvárajte ani neodstraňujte pri bežiacom motore traktora. Stroj nikdy neprevádzkujte bez ochranného zariadenia.



Pozor – nebezpečenstvo vtiahnutia

Na kardanovom hriadeli hrozí pri neodbornom zaobchádzaní nebezpečenstvo vtiahnutia.



Závesné oká

Stroj zdvíhajte iba na označených miestach pomocou prostriedkov na zdvíhanie bremien.



Rotujúce alebo dobiehajúce diely stroja

K stroju sa priblížte až vtedy, keď sa diely stroja zastavia.



Nebezpečenstvo vystreľovaných predmetov

Počas práce sa môžu strojom zachytiť predmety, ako napríklad kameň, a dostať sa smerom von. Osoby sa nesmú zdržiavať v nebezpečnej oblasti.



Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov stroja

Počas prác sa nesmú osoby zdržiavať v nebezpečnej oblasti.



Pozor – nebezpečenstvo prevrátenia

Stroj alebo diely sa môžu prevrátiť. Pred pobytom v nebezpečnej oblasti namontujte odstavné nohy. Pri odpájaní použite určené oporné nohy a stroj odstavte na pevnom podklade.



Dodržiavajte otáčky vývodového hriadeľa

Kardanový hriadeľ pripojte na vývodový hriadeľ s vhodnými ot./min. Pri všetkých prácach na stroji vypnite vývodový hriadeľ.

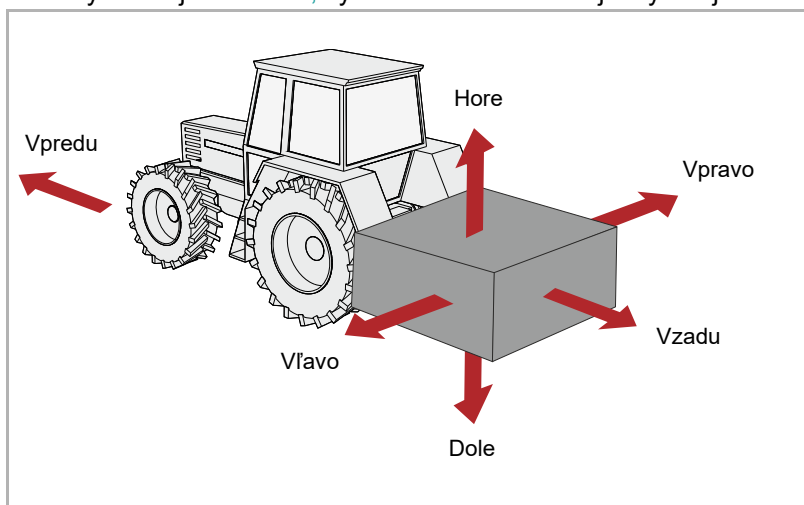


Dotiahnite skrutky

Po prvých prevádzkových hodinách a podľa potreby sa musia prekontrolovať všetky skrutky a v prípade potreby sa musia dotiahnuť. V dôsledku vibrácií sa môžu skrutkové spoje uvoľniť.

Definície

Pri všetkých údajoch smeru, vychádzame zo smeru jazdy stroja:



Kto smie obsluhovať stroj?

Iba kvalifikované osoby

Stroj smú obsluhovať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú na to kvalifikované a informovali sa o nebezpečenstvách pri zaobchádzaní so strojom. Takéto osoby majú spravidla poľnohospodárske vzdelanie alebo boli porovnateľne intenzívne zaučené.

Pripojenie

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri pripájaní stroja na traktor hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Stroj pripájajte iba na nadvihnutý transportný podvozok
- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Kategória traktora a stroja musí byť rovnaká
- Pri pripájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Vykonanie elektrických pripojení po montáži

Keď montujete osvetľovacie zariadenie, nesmie byť prívod prúdu pripojený k traktoru. Skraty a poškodenia na elektronike sú možné.

Pripájanie hydrauliky iba bez tlaku

Hydraulické hadice pripájajte na hydrauliku traktora až vtedy, keď bude hydraulický systém na strane traktora a na strane stroja bez tlaku. Hydraulický systém, ktorý je pod tlakom, môže aktivovať neúmyselné pohyby na stroji.

Vysoký tlak v hydraulickom systéme

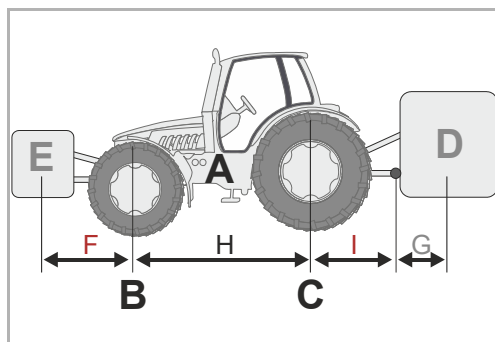
Hydraulický systém je pod vysokým tlakom. Všetky vedenia, hadice a skrutkové spoje pravidelne kontrolujte na prítomnosť netesností a na zvonku rozpoznateľné škody. Pri vyhľadávaní netesností používajte iba vhodné pomocné prostriedky. Poškodenia bezodkladne odstráňte. Vystrekujúci olej môže viesť k poraneniám a k požiarom. Pri poraneniach ihneď vyhľadajte lekára.

Farebné označenie hydraulických hadíc

Aby sa zabránilo chybej obsluhu, mali by byť zásuvky a zástrčky hydraulických spojov medzi traktorom a strojom farebne označené. Nesprávne pripojené hydraulické hadice môžu iniciovať nepredvídané pohyby na stroji.

Vzdialenosť ťažiska

Údaje



Dodržite celkovú hmotnosť, zaťaženia náprav, nosnosť pneumatík a minimálne vyváženie

Čelná alebo zadná nadstavba strojov nesmie viesť k prekročeniu prípustnej celkovej hmotnosti, prípustných zaťažení náprav a nosnosti pneumatík nosného vozidla. Predná náprava musí byť zaťažená na zachovanie riaditeľnosti minimálne 20 % pohotovostnej hmotnosti traktora.

Môžete vypočítať:

- Celková hmotnosť
- Zaťaženia náprav
- Minimálne vyváženie

Na výpočet potrebujete niektoré údaje z nasledujúcich dokumentov a výsledky meraní:

- Návod na používanie nosného vozidla
- Tento návod na používanie
- Výsledky meraní na nosnom vozidle a nesenom stroji

Údaje z návodu na používanie nosného vozidla:

- (A) Pohotovostná hmotnosť
- (B) Zaťaženie prednej nápravy
- (C) Zaťaženie zadnej nápravy
- (H) Rázvor nosného vozidla

Zohľadnite, prosím, napríklad aj hmotnosti vody v pneumatikách, prídatného vybavenia a pod.

Údaje z tohto návodu na používanie:

- (D) Celková hmotnosť stroja so zadnou montážou, pri zavesených strojoch zaťaženie na guli závesného zariadenia
- (E) Celková hmotnosť stroja s čelnou montážou
- (G) Vzďialenosť medzi stredom gule dolného závesu a ťažiskom stroja so zadnou montážou. Pri zavesených strojoch je $G=0$.

Údaje, ktoré zistíte meraním:

- (F) Vzďialenosť medzi ťažiskom stroja s čelnou montážou a stredom prednej nápravy
- (I) Vzďialenosť medzi stredom zadnej nápravy a stredom gule dolného závesu. Pri nesených strojoch medzi stredom zadnej nápravy a stredom závesného oka alebo ťažnej gule

Výpočet

Vyváženie pomocou čelných závaží

Zistené hodnoty teraz môžete použiť vo vzorcoch.

Výpočet **vyváženia pomocou čelných závaží** pri strojoch so zadnou montážou.

$$\text{Čelné závažie v kg} = \frac{D \times (I + G) - (B \times H) + (0,2 \times A \times H)}{F + H}$$

Vyváženie pomocou zadných závaží

Výpočet **vyváženia pomocou zadných závaží** pri strojoch s čelnou montážou.

$$\text{Zadné závažie v kg} = \frac{(E \times F) - (C \times H) + (0,45 \times A \times H)}{H + I + G}$$

Zaťaženie prednej nápravy

Výpočet **skutočného zaťaženia prednej nápravy**

Zaťaženie prednej nápravy v kg =

$$\frac{E \times (F + H) + (B \times H) - D \times (I + G)}{H}$$

Celková hmotnosť

Výpočet **skutočnej celkovej hmotnosti**

$$\text{Celková hmotnosť} = E + A + D$$

Zaťaženie zadnej nápravy

Výpočet **skutočného zaťaženia zadnej nápravy**

Zaťaženie prednej nápravy v kg = skutočná celková hmotnosť – skutočné zaťaženie prednej nápravy

Nosnosť pneumatík

Údaje k nosnosti pneumatík pre predné a zadné pneumatiky nájdete v podkladoch výrobcu pneumatík.

- Nosnosť pneumatík vpredu vyplýva pri dvoch pneumatikách z dvojnásobne prípustnej nosnosti pneumatík pre prednú pneumatiku.
- Nosnosť pneumatík vzadu vyplýva pri dvoch pneumatikách z dvojnásobne prípustnej nosnosti pneumatík pre zadnú pneumatiku.

Vyhodnotenie

Prekontrolujte, či sú splnené nasledujúce podmienky:

- Skutočné zaťaženie zadnej nápravy je menšie ako prípustné zaťaženie zadnej nápravy z návodu na používanie nosného vozidla
- Skutočná celková hmotnosť je nižšia ako prípustná celková hmotnosť z návodu na používanie nosného vozidla
- Súčet prípustnej nosnosti pneumatík zadných kolies je vyšší ako skutočné zaťaženie zadnej nápravy
- Súčet prípustnej nosnosti pneumatík predných kolies je vyšší ako skutočné zaťaženie prednej nápravy

Ak sú splnené všetky podmienky, smie sa stroj namontovať na toto nosné vozidlo.



Na dostatočne veľkej váhe pre vozidlá je možné vážením určiť celkovú hmotnosť, zaťaženie zadnej nápravy a zaťaženie prednej nápravy.

Jazda po ceste

Dbanie na stav prípustný podľa dopravných predpisov

Keď so strojom jazdíte po verejných komunikáciách, musí stroj zodpovedať aktuálnym dopravným predpisom. K tomu patria napríklad:

- Montáž osvetľovacích zariadení, výstražných zariadení a ochranných zariadení
- Dodržiavanie prípustných prepravných širok a prepravných hmotností, zaťaženie náprav, nosnosti pneumatík a celkových hmotností

Pri nedodržaní dopravných predpisov ručia vodič a držiteľ vozidla.

Zatvorenie guľových kohútov

Ak sú k dispozícii hydraulické vedenia alebo valce na podvozku, musia sa zatvoriť guľové kohúty pre jazdu po ceste. V dôsledku ovládania riadiacich jednotiek v traktore z nedopatrenia sa môžu iniciovať pohyby na stroji. Následkom môžu byť nehody alebo škody na stroji.

Kontrola uvoľňovacích lán pri rýchl spojkách

Uvoľňovacie láná musia voľne visieť a nesmú sa iniciovať v hlbkej polohe. Namontované stroje sa inak môžu samočinne uvoľniť z trojbodovej spojky.

Jazda na stroji je zakázaná

Na stroji nikdy neprepravujte osoby ani predmety. Jazda na stroji je životu nebezpečná a je prísne zakázaná.

Zohľadňovanie zmenených jazdných a brzdných vlastností

Namontovaním stroja sa zmenia jazdné a brzdné vlastnosti. Predovšetkým pri jazdách v zákrutách zohľadňujte široké vyloženie a zotrvačnú hmotnosť stroja. Neprispôsobený spôsob jazdy môže viesť k nehodám.

Jazdíte s prispôsobenou rýchlosťou

Rýchlosť jazdy vždy prispôbajte pomerom na veste. Pri zlých pomeroch na ceste a pri príliš vysokých rýchlostiach sa môžu vyskytovať veľmi vysoké sily, ktoré silno zaťažia alebo preťažia traktor a stroj. Jazda s neprispôsobenou rýchlosťou môže viesť k škodám na stroji a k nehodám.

Uvedenie do prevádzky

Prvé uvedenie do prevádzky iba po zaučení

Stroj sa smie uviesť prvýkrát do prevádzky iba po zaučení zamestnancom predajného partnera, zástupcom podniku alebo zamestnancom výrobcu. Pri uvedení stroja do prevádzky bez zaučenia sa môžu v dôsledku chybnéj obsluhy spôsobiť škody na stroji alebo môže dôjsť k nehodám.

Dbajte na technicky bezchybný stav

Stroj uvádzajte do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave. Pred použitím pri tom prekontrolujte všetky dôležité konštrukčné diely a vymeňte chybné konštrukčné diely. Chybné konštrukčné diely môžu spôsobiť hmotné škody a poranenia osôb.

Neodstraňujte ochranné zariadenia

Ochranné zariadenia sa nesmú odstraňovať ani obchádzať. Pred použitím prekontrolujte všetky ochranné zariadenia. Nechránené diely stroja môžu spôsobiť ťažké alebo smrteľné poranenia.

Jazda na stroji je zakázaná

Na stroji nikdy neprepravujte osoby ani predmety. Jazda na stroji je životu nebezpečná a je prísne zakázaná.

Výška stroja a nadzemných vedení

Ak sa pri sklápaní alebo vyklápaní prekročí výška 4,00 m, potom stroj v žiadnom prípade nevyklápajte v blízkosti nadzemných vedení pod prúdom! Napätie môže preskočiť. Keď došlo ku kontaktu stroja s nadzemným vedením pod prúdom:

- Neopúšťajte kabínu traktora
- Nedotýkajte sa kovových dielov stroja na traktore
- Nevytvárajte vodivé spojenie so zemou
- Osoby varujte, aby sa nepribližovali k stroju alebo k traktoru
- Počkajte na pomoc profesionálnych záchranných síl, pretože nadzemné vedenie pod prúdom sa musí najskôr vypnúť

Pod nadzemným vedením pod prúdom taktiež nikdy nevystupujte na stroj. Napätie môže preskočiť aj bez priameho dotyku.

Kontrola nebezpečnej oblasti

Pred jazdou, vyklápaním, uvedením do prevádzky a počas prevádzky prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. Rozbehnite sa až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety. Údaje k nebezpečnej oblasti nájdete v príslušnej kapitole.

→ Kapitola »Mulčovanie«, odsek »Práca«, strana 39.

Za nevýhodných predpokladov sa môžu diely s vysokou rýchlosťou vystreliť zo stroja. Nebezpečná oblasť, predovšetkým pred a za strojom, musí byť pred uvedením do prevádzky bez osôb, zvierat alebo predmetov.

Používanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

Dotiahnutie skrutiek a matic

Skrutky a matice pravidelne kontrolujte na pevné utiahnutie a v prípade potreby ich dotiahnite. Počas prevádzky sa môžu skrutky nepozorovane uvoľniť. Následkom môžu byť škody na stroji alebo nehody.

Správanie sa v prípade porúch

Pri poruchách funkcie stroj ihneď zastavte a zaistíte. Poruchu ihneď odstráňte alebo poverte autorizovaný servis. Ďalšie prevádzkovanie stroja môže viesť k škodám na stroji alebo k nehodám.

Odpojenie

Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri odpájaní stroja z traktora hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Pri odpájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne
- Dbajte na rovnú a bezpečnú odstavnú plochu pre stroj
- Hydraulické hadice odpájajte až vtedy, keď bude hydraulický systém na strane traktora a na strane stroja bez tlaku

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

Starostlivosť a údržba

Dodržiavanie intervalov starostlivosti a údržby

Dodržiavajte predpísané lehoty opakujúcich sa kontrol alebo prehliadok, ktoré sú uvedené v návode na používanie. Pri nedodržaní lehôt môžu byť následkom škody na stroji, zlá kvalita práce alebo nehody.

Použitie originálnych náhradných dielov

Veľa konštrukčných dielov má špeciálne vlastnosti, ktoré sú rozhodujúce pre stabilitu a funkciu stroja. Nevhodné náhradné diely alebo diely príslušenstva alebo neodborne vykonané opravy alebo zmeny môžu spôsobiť škody na stroji, nehody, ako aj ťažké poranenia.

Firma Műthing dôrazne odporúča používať iba schválené originálne príslušenstvo Műthing a originálne náhradné diely Műthing. Iba pri týchto dieloch môže firma Műthing zaručiť bezpečnosť, spoľahlivosť a vhodnosť.

Ak sa nepoužijú originálne náhradné diely Műthing, zanikajú akékoľvek nároky na záručné plnenie.

Pri všetkých prácach týkajúcich sa starostlivosti a údržbových prácach:

- Vypnite vývodový hriadeľ
- Hydraulický systém zbavte tlaku
- Podľa možnosti odpojte traktor
- Dbajte na bezpečnú polohu stroja, v prípade potreby ho dodatočne podoprite
- Diely stroja nepoužívajte ako pomôcky na vystupovanie, ale používajte bezpečnostne orientované pomôcky na vystupovanie
- Stroj zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- V žiadnom prípade nesiahajte do bežiaceho hnacieho remeňa

Iba pri dodržiavaní týchto predpisov je zaručená bezpečná práca počas prác týkajúcich sa starostlivosti alebo údržbových prác.

Prerušenie prívodu prúdu

Pred prácou na elektrickom zariadení odpojte toto od prívodu elektrického prúdu. Zariadenia, ktoré sú pod prúdom, môžu spôsobiť hmotné škody a poranenia osôb.

Výmena hydraulických hadíc

Každých šesť rokov vymieňajte hydraulické hadice. Hydraulické hadice starnú aj bez zjavných poškodení. Chybné hydraulické vedenia môžu viesť k ťažkým alebo smrteľným poraneniam.

Pozor pri čistení pomocou vysokotlakového čističa

Stroj je možné čistiť vodou alebo prúdom pary. Ložiská, ventilátor, skrinku rozdeľovača signálu, plastové diely a hydraulické hadice čistite iba pomocou nízkeho tlaku. Príliš vysoký tlak môže spôsobiť škody na týchto dieloch.

Pred zväracími prácami odpojte batériu a alternátor

Pred elektrickými zväracími prácami na namontovanom stroji odpojte batériu traktora a alternátor. Zabráňte tým škodám na elektrickom zariadení.

Uťahovanie skrutkových spojov

Po prácach týkajúcich sa starostlivosti a údržbových prácach opäť utiahnite predtým uvoľnené skrutkové spoje. V dôsledku voľných skrutkových spojov sa môžu počas práce nepozorovane uvoľniť skrutky a tým uvoľniť aj diely na stroji. Následkom môžu byť závažné poranenia osôb alebo hmotné škody.

Ďalšie predpisy

Dodržiavanie predpisov

Okrem týchto bezpečnostných pokynov dodržiavajte, prosím, aj:

- Predpisy na ochranu pred nehodami
- Všeobecne uznávané bezpečnostno-technické, pracovno-medicínske a právne dopravné nariadenia
- Upozornenia v tomto návode na používanie
- Prevádzkové predpisy, údržbové predpisy a udržiavacie predpisy

Táto kapitola obsahuje všeobecné údaje k vášmu stroju, ako aj informácie o:

- Oblasť použitia
- Vlastnostiach
- Označení konštrukčných skupín
- Technické údaje

Oblasť použitia stroja

Stroj sa smie používať podľa vybavenia nástrojmi iba na príslušný účel v poľnohospodárstve alebo v blízkych oblastiach.

Nástroj	Účel
Nôž M so závesným okom zo spekaného karbidu	Kosenie tráv, iného porastu alebo odrezkov do priemeru maximálne 2 cm. Nože so závesnými okami sa môžu vychyľovať do strany. Vďaka vyhotoveniu z tvrdého kovu zostávajú nože dlhšie použiteľné a ich výmena je potrebná menej často.

Pretože sú podmienky použitia veľmi rozdielne, musí používateľ dávať pozor predovšetkým na hranice výkonu stroja. Pri náznakoch preťaženia sa musí stroj ihneď zastaviť.

Použitie v súlade s určením

Stroj sa smie používať iba na určené a v tomto návode na používanie opísané práce. Iné použitie alebo použitie prekračujúce tento rozsah je v rozpore s určením.

Príklady použitia v rozpore s určením:

- Preprava osôb alebo predmetov
- Rozdrobovanie iných ako uvedených výrobkov alebo vlastnosťami podobných výrobkov

→ »Oblasť použitia stroja«

- Prenos sily na iné predmety
- Čelná montáž
- Pracovné hĺbky pod 25 mm pod zemou
- Akýkoľvek druh obrábania pôdy
- Použitie stroja v polohe, v ktorej nástroje neukazujú proti pôde, napríklad vo vertikálnej polohe

Za škody, ktoré vzniknú z použitia v rozpore s určením, výrobca a predajca neručia. Riziko znáša samotný používateľ.

Zoznámenie sa so strojom

Vlastnosti stroja

Robustná skriňa s optimálnym tvarom

Skriňa je mimoriadne robustná pre tvrdé použitie a je vyhotovená s optimálnym tvarom.

Posuvné zariadenie

Pomocou posuvného zariadenia je možné zmeniť polohu mulčovača za traktorom. Pri použití hydraulického posuvného zariadenia môžete polohu stroja nastavovať pohodlne z traktora.

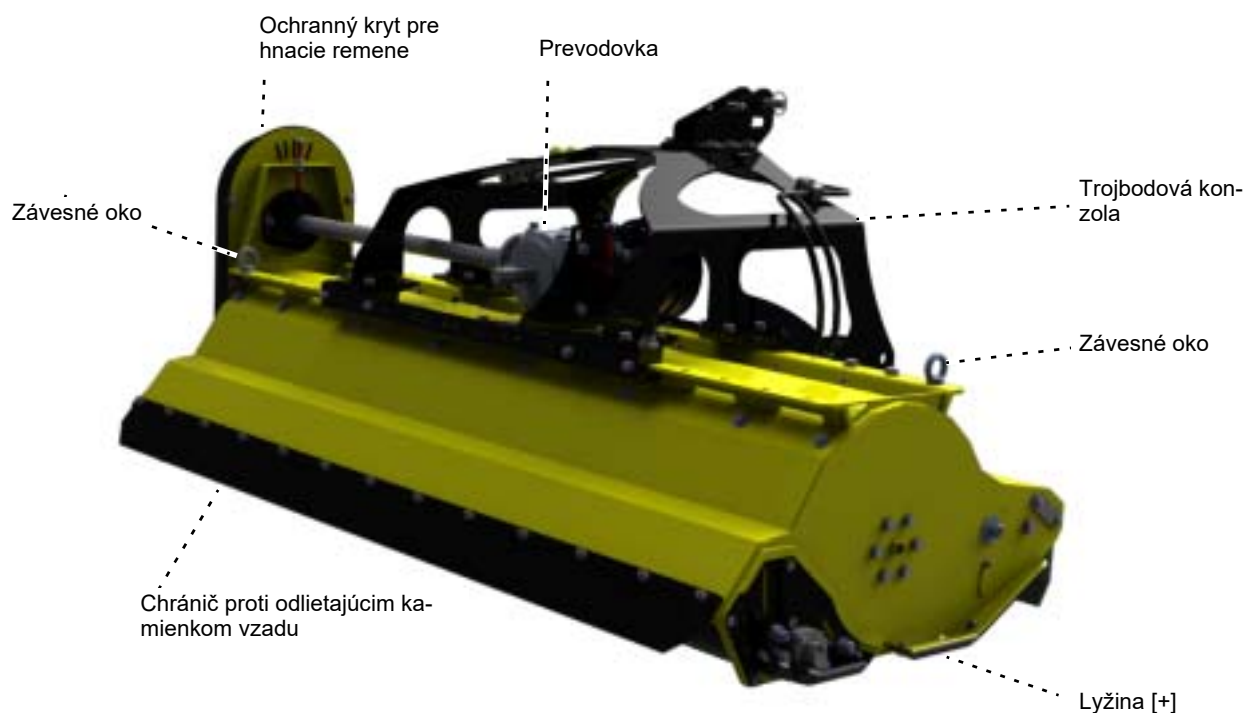
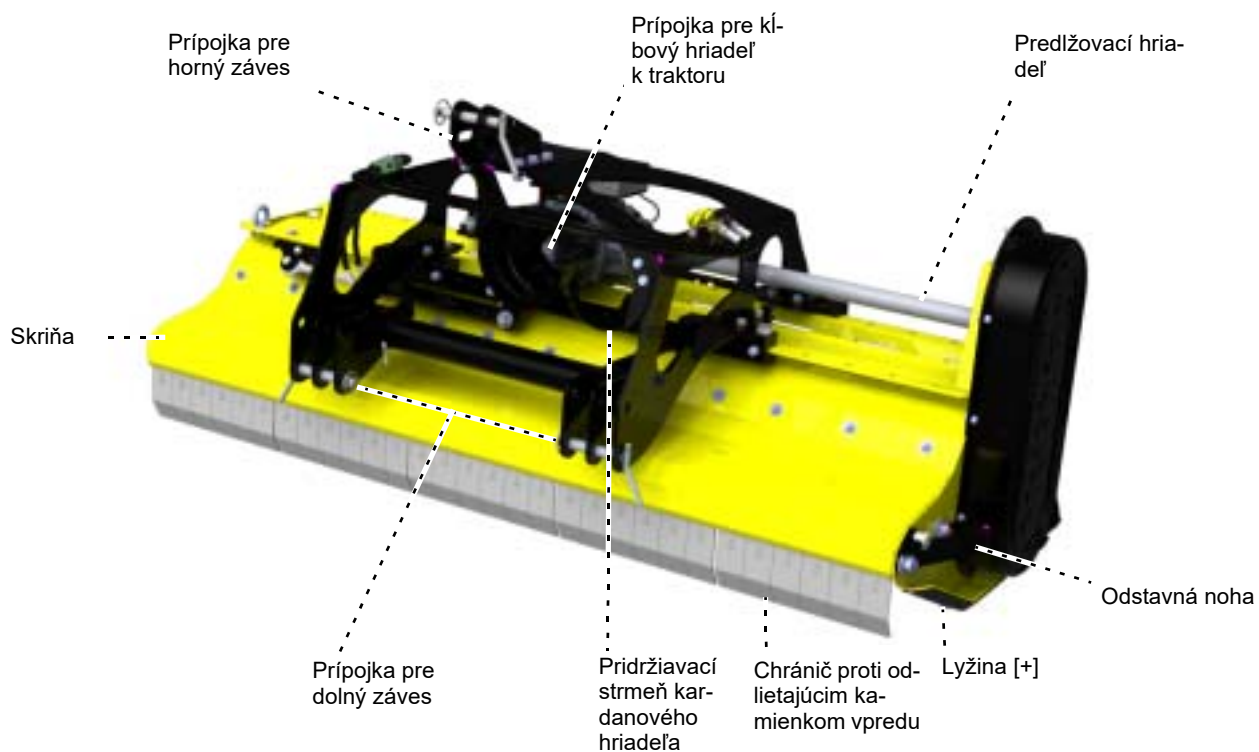
Prenos sily

Prostredníctvom kardanového hriadeľa sa realizuje prenos sily na prevodovku. Odtiaľ sa rotor poháňa prostredníctvom hnacích remeňov.

Bezpečnosť

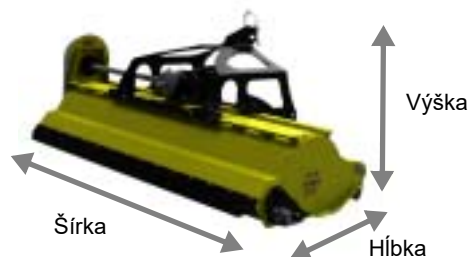
Aby ste mohli so strojom pracovať čo najbezpečnejšie, skonštruovali sme ho podľa predpisov EÚ. Stroj nesie značku CE a značku UKCA.

Označení kon- štrukčných skupín



Zoznámenie sa so strojom

Technické údaje



	MU-E Heck 120	MU-E Heck 140	MU-E Heck 160	MU-E Heck 180	MU-E Heck 200
Výška [m]					
bez oporných kolies	0,97	0,97	0,97	0,97	0,97
s opornými kolesami	0,97	0,97	0,97	0,97	0,97
Šírka [m]					
V pracovnej polohe a v prepravnej polohe	1,4	1,6	1,8	2	2,2
Hĺbka [m]					
bez oporných kolies	1	1	1	1	1
S pomocnými kolesami pripájací diel v prednej časti	1,33	1,33	1,33	1,33	1,33
Pracovná šírka [m]					
V pracovnej polohe	1,2	1,4	1,6	1,8	2
Celková hmotnosť [kg]					
Štandard, približne	270	290	320	360	380
Kompletné vybavenie, napríklad	330	350	380	420	440
Vzdialenosť ťažiska [rozmer G]					
Podľa vybavenia, približne	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Rýchlosť otáčania rotora [ot./min]					
Vývodový hriadeľ 540 ot/min	2900	2900	2900	2900	2900
Vývodový hriadeľ 1000 ot/min	3 000	3 000	3 000	3 000	3 000
Potreba výkonu [kW]					
Minimálne	18	18	18	18	18
Maximálne prípustný	44	44	44	44	44
Hmotnosť traktora [kg]					
Minimálne	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
Pracovná hĺbka [mm]					
Plynulo	15-75	15-75	15-75	15-75	15-75
Počet nástrojov					
Nôž M so závesným okom zo spekaného karbidu	20	24	28	32	36
Mazivá					
Prevodový olej	SAE 90 EP	SAE 90 EP	SAE 90 EP	SAE 90 EP	SAE 90 EP
Hydraulický olej	HLP46	HLP46	HLP46	HLP46	HLP46

Zoznámenie sa so strojom

	MU-E Heck 120	MU-E Heck 140	MU-E Heck 160	MU-E Heck 180	MU-E Heck 200
Kategória					
Dolný záves	I	I	I	I	I
Farby laku					
žltá	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007	RAL 1007
Čierna	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005	RAL 9005
Kardanový hriadeľ					
Typ	GE2301	GE2301	GE2301	GE2301	GE2301
Tvorba hluku [dB(A)]					
Na pracovisku	< 87	< 87	< 87	< 87	< 87

Kontrola rozsahu dodávky

Stroj sa dodáva kompletne zmontovaný. Ak diely nie sú namontované, obráťte sa, prosím, na vášho predajcu.



Montáž nevykonávajte sami

Montáž nevykonávajte sami, pretože predpokladmi pre riadny stav stroja sú:

- dodržiavanie poradia pracovných krokov
- dodržiavanie tolerancií a uťahovacích momentov

Chybne vykonaná montáž môže viesť k škodám na stroji alebo k zlému pracovnému výsledku.



Chýbajúce diely alebo diely poškodené prepravou by sa mali bezodkladne reklamovať u vášho predajcu, dovozcu alebo u výrobcu.



Zvýšené nebezpečenstvo poranenia

Pri pripájaní stroja na traktor hrozí zvýšené nebezpečenstvo poranenia. Preto:

- Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- Kategórie traktora a stroja musia byť rovnaké
- Pri pripájaní nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranenia.

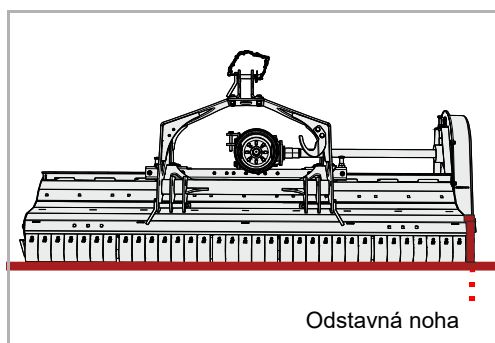


Montáž stroja iba na zadnú časť

Stroj sa smie namontovať iba na zadnú časť traktora.

Pri čelnej montáži sa stroj môže poškodiť

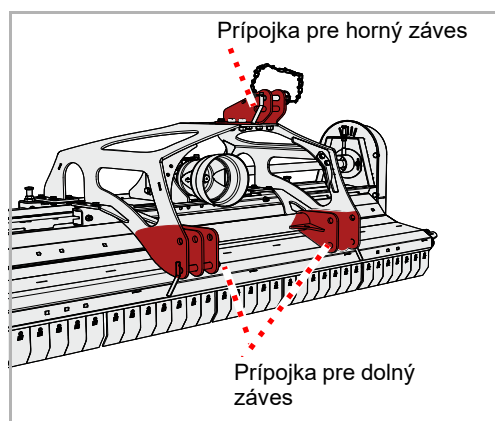
Pripojenie na traktor



- Prekontrolujte, či je stroj bezpečne odstavený. Odstavná noha je spustená a skriňa stroja je na zemi.
- Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 43

Ak stroj nie je bezpečne odstavený:

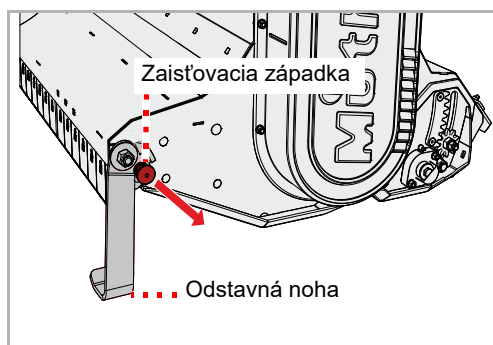
- Stroj zaistíte pomocou vhodného zdvíhacieho prostriedku a prestavte do správnej polohy



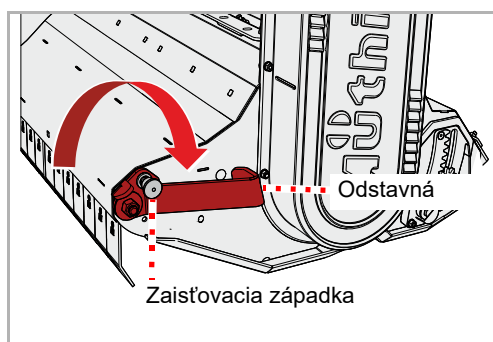
- Obidva dolné závesy na traktore nastavte do rovnakej výšky
- Dolný záves pripojte podľa kategórie traktora a zaistite sklopnou závlačkou
- Horný záves pripojte podľa kategórie traktora a zaistite sklopnou závlačkou

Montáž stroja

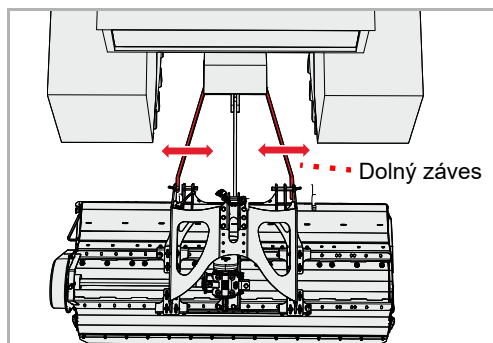
- ▶ Stroj ľahko nadvihnite
- ▶ Vytiahnite poistný čap a dotiahnite ho



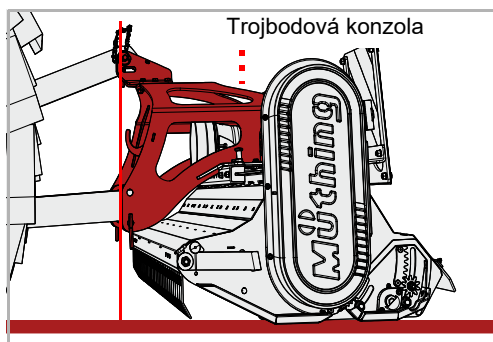
- ▶ Odstavnú nohu vyklopte smerom hore a zaistíte v hornej polohe pomocou poistného čapu



- ▶ Dolné závesy nastavte tak, aby mal stroj nepatrnú vôľu smerom doprava alebo doľava

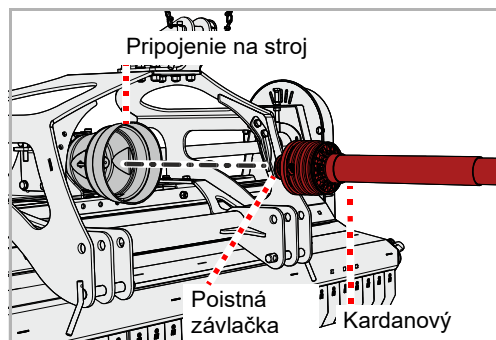


- ▶ Horný záves nastavte tak, aby bola trojbodová konzola vo zvislej polohe k zemi



Kardanový hriadeľ

Pripojenie na stroj



Kardanový hriadeľ bol prispôsobený na traktor prostredníctvom vášho predajcu.

Kardanový hriadeľ je už spravidla pripojený na stroj. Pri výmene kardanového hriadeľa alebo po údržbových prácach na kardanovom hriadeli je potrebné pripojenie na stroj.

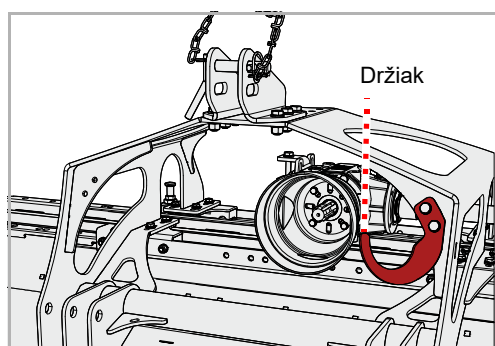
- Kardanový hriadeľ a prípojku na stroj starostlivo vyčistite a namažte
- Kardanový hriadeľ nasuňte na prípojku na stroji a dbajte na zaistenie poistnej závlačky na kĺbovom hriadeli

Pripojenie na traktor



Pri zmene traktora sa musí prekontrolovať správna dĺžka kardanového hriadeľa. Pri kontrole kardanového hriadeľa je mimoriadne dôležité zostávajúce prekrytie obidvoch polovic kardanového hriadeľa v polohe, v ktorej je kardanový hriadeľ najviac vytiahnutý.

Pri zmene traktora sa musí prekontrolovať vhodnosť kardanového hriadeľa pre tento traktor a eventuálne nechať vymeniť a prispôsobiť kardanový hriadeľ v kvalifikovanom autorizovanom servise.



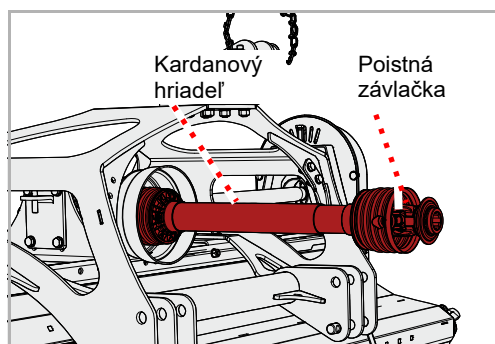
- Kardanový hriadeľ ľahko zdvihnite a vyberte z držiaka



Namontovaný kardanový hriadeľ neodkladajte na držiak

Namontovaný kardanový hriadeľ nesmie ležať na držiaku.

Kardanový hriadeľ ležiaci na držiaku sa poškodí pri jazdách po ceste alebo pri ovládaní dolného závesu.

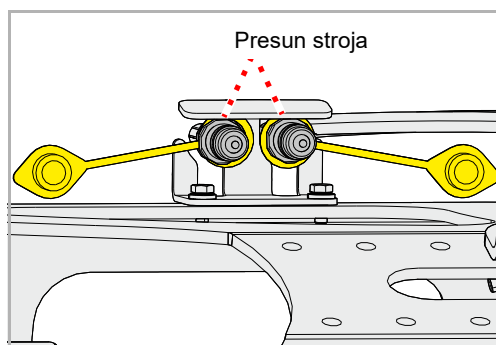


- Kardanový hriadeľ pripojte na vývodový hriadeľ traktora a dbajte na zaistenie poistnej závlačky na kardanovom hriadeli

Hydraulika

Nasledujúce funkcie je možné ovládať:

Funkčnosť	Farba proti-prachovej čiapočky
Presúvanie stroja doprava alebo doľava	Žltá



- Hydraulické hadice pripojte vždy na dvojčinný riadiaci ventil

Elektrika

Ak sú k dispozícii, pripojte na traktor nasledujúce konektory pre:

- Osvetlenie stroja

- Prekontrolujte bezchybnú funkciu osvetlenia

Pri ukazovateľoch smeru, ktoré nereagujú a ktoré sú vybavené LED diódami:



V závislosti od vybavenia traktora vyžaduje eventuálne elektronika traktora zmenu obsadenia v konektore elektrického kábla. Spojte sa k tomu s vaším predajcom.

Pracovná hĺbka

Pracovnú hĺbku je možné plynulo nastavovať.



Nástroje nesmú mať kontakt so zemou

Pri kontakte so zemou už nie je možné bezpečne zadržať kamene alebo iný materiál prostredníctvom chrániča proti odlietajúcim kameňom.

Prostredníctvom vystreľovaného materiálu sa môžu poraniť aj osoby mimo nebezpečnej oblasti.



Dodržanie počtu skrutiek

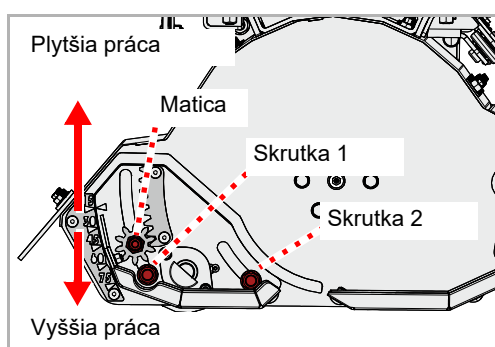
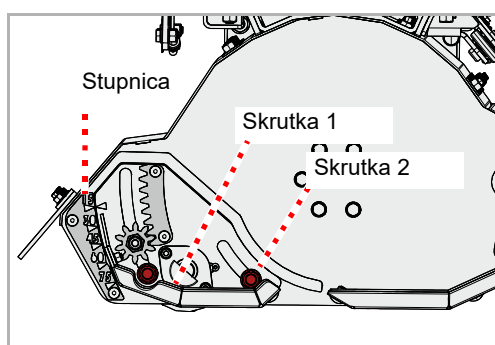
Nastavenie pracovnej hĺbky musí byť zaistené dvoma skrutkami na každej strane.

Ak sa na zaistenie použije iba jedna skrutka na každej strane, môže sa stroj poškodiť v dôsledku nadmerného opotrebovania.



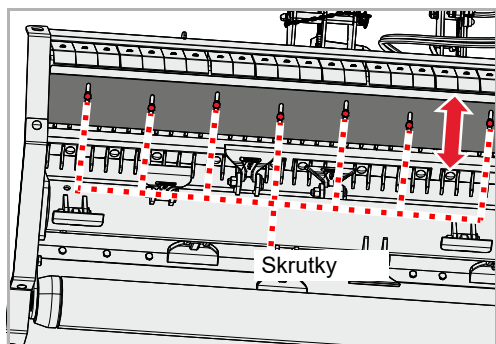
Stupnica slúži na orientáciu, aby bola pracovná hĺbka na oboch stranách stroja rovnaká.

- ▶ Traktor zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- ▶ Stroj nadvihnete približne 5 cm
- ▶ Uvoľníte skrutku 1 a skrutku 2



- ▶ Pomocou matice nastavíte požadovanú pracovnú hĺbku stroja
- ▶ Znova dotiahnete skrutku 1 a skrutku 2
- ▶ Rovnaké nastavenie vykonajte na protiľahlej strane skrine

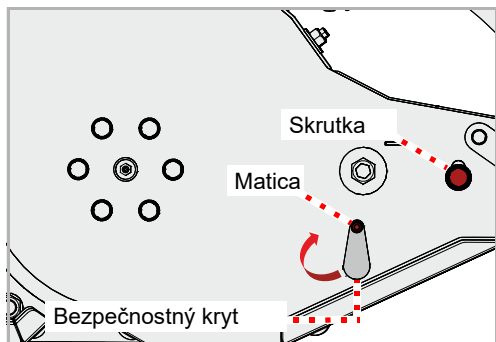
Rezacia lišta [+]



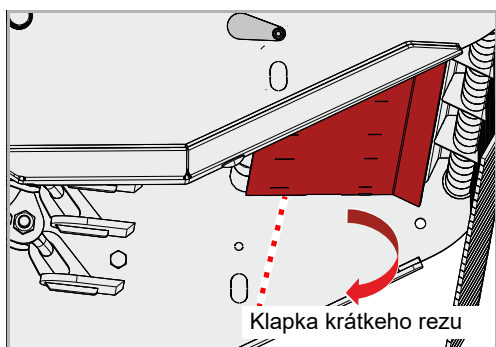
Pomocou rezacej lišty je možné zmeniť stupeň rozdrobovania.

- Nadvihnite stroj a mechanicky ho zaistite proti spusteniu nadol
- Uvoľnite skrutky, ale neodstraňujte ich
- Rezaciu lištu presuňte tak, ako si želáte
- Skrutky opäť utiahnite

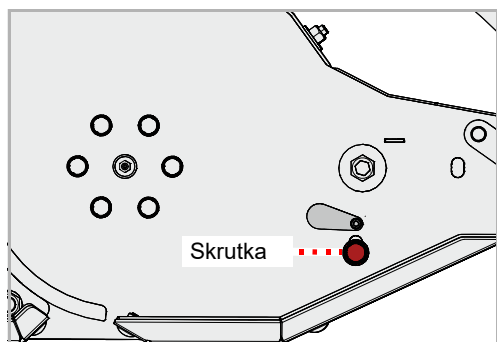
Klapka krátkeho rezu [+]



- Uvoľnite skrutku na oboch stranách stroja a vyberte ju
- Uvoľnite maticu a otočte bezpečnostný kryt nabok

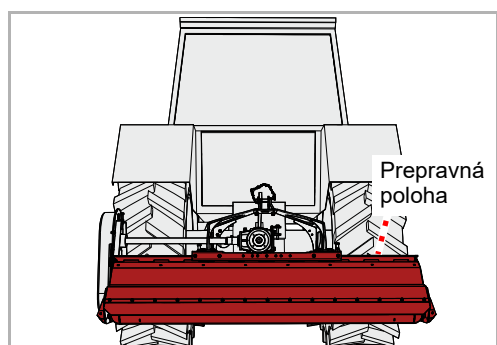


- Krátka klapka sklopná smerom nadol



- Vložte skrutku do spodného otvoru na oboch stranách stroja a opäť ju dotiahnite

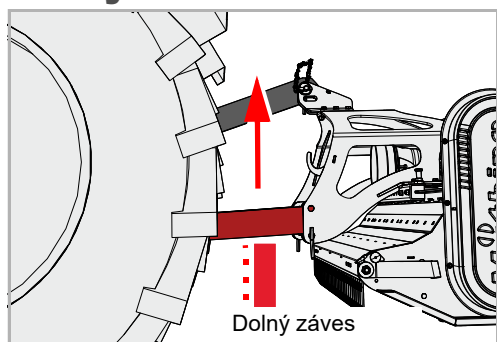
Prepravná poloha



Stroje, bez výstražných tabúl a osvetľovacieho zariadenia:

- Prostredníctvom riadiacej jednotky na traktore zdvihnite stroj do prepravnej polohy

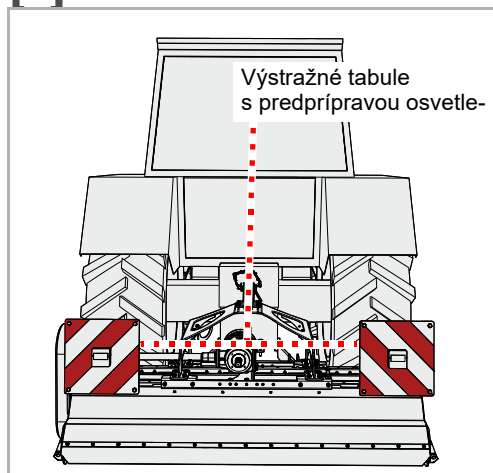
Dolný záves



Dolné závesy nastavte prostredníctvom trojbodovej konzoly traktora výškovo tak, aby bol stroj dostatočne vysoko na účely prepravy

Výstražné tabule

[+]



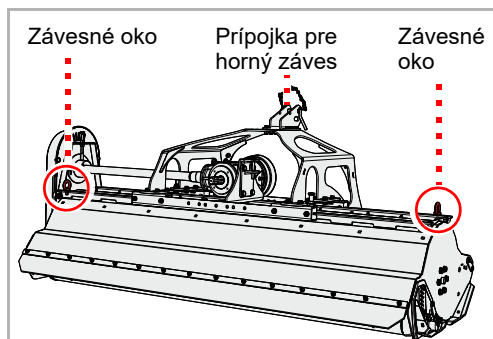
- Kontrola správnej funkcie osvetľovacieho zariadenia

Preprava bez pripojenia

Pre prepravu napríklad na prívесе sa môže stroj nadvihnúť. Na nasaďenie zdvíhacích prostriedkov používajte iba označené miesta. Stroj musí byť bezpečne odstavený.

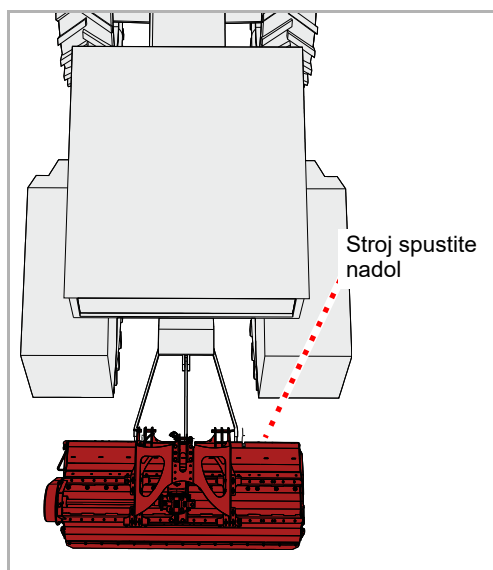
- Stroj bezpečne odstavte

→ Kapitola »Odstavenie a skladovanie«, odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 43



- Použite vhodné zdvíhacie prostriedky na závesných okách a na prípojke pre horný záves
- Stroj nadvihnute pomocou vhodného zdvíhacieho zariadenia a odložte na ložnú plochu
- Stroj tam zaistíte proti zošmyknutiu

Pracovná pozícia



- Stroj spustite do pracovnej polohy

Presunutie

Polohu stroja za traktorom je možné nastaviť. Stroj pritom môže voliteľne pracovať priamo za traktorom alebo s bočným presadením.

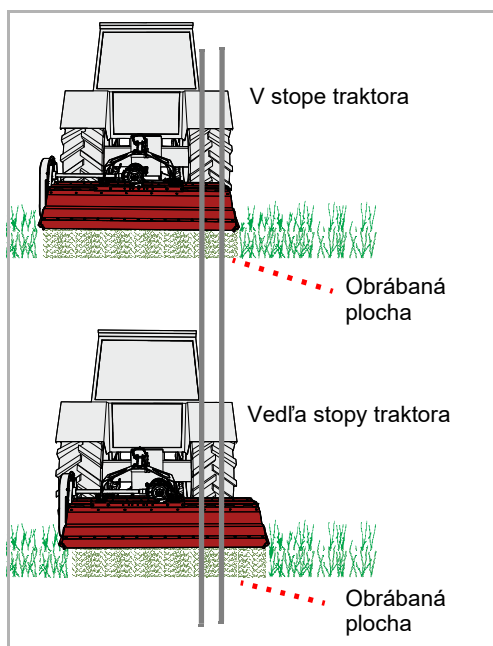


Stroj nepresúvajte v spustenej polohe.

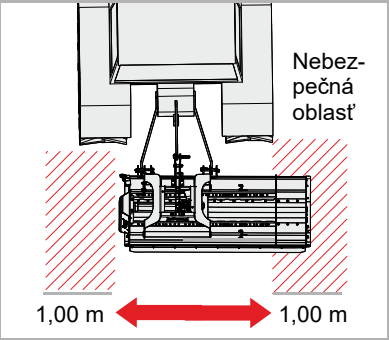
Na účely presúvania nesmie byť stroj spustený na zem.

Keď je stroj pri presúvaní spustený na zem, potom sa stroj poškodí.

Výber polohy je závislý od vykonávanej práce.



Mechanické posuvné za- riadenie

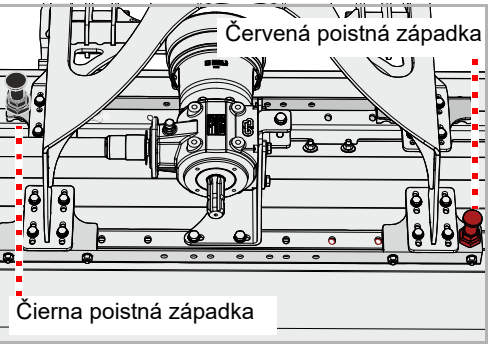


Nebezpečenstvo poranenia!

Pri mechanickom presúvaní stroja hrozí nebezpečenstvo poranenia. Preto:

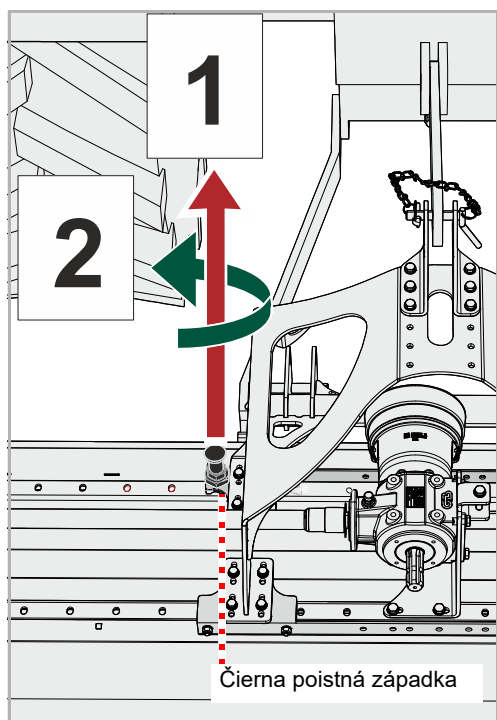
- Traktor zaistíte na rovnom podklade proti uvedeniu do pohybu
- Stroj opatrne a pomaly presuňte do požadovanej polohy
- Dbajte na to, aby sa poistné západky opäť zaistili

Ak sa poistné západky nezaistia a stroj je naklonený, môže dôjsť k nepredvídateľným pohybom stroja.



Na stroji sa nachádzajú dve poistné západky:

Farba	Činnosť	Funkčnosť
Pred presunutím		
Čierna	Potiahnuť nahor a otočiť o 90°.	Aretovateľná
Červená	Potiahnuť nahor a počas presúvania podržať.	Nearetovateľná
Po presunutí		
Červená	V požadovanej koncovej polohe stroja uvoľnite červenú poistnú západku a skontrolujte, či je bezpečne zaistená. Prípadne stroj na zaistenie jemne presuňte doprava alebo doľava.	Automatické zaistenie
Čierna	Potiahnuť nahor, otočiť o 90° a spustiť.	Ručné zaistenie



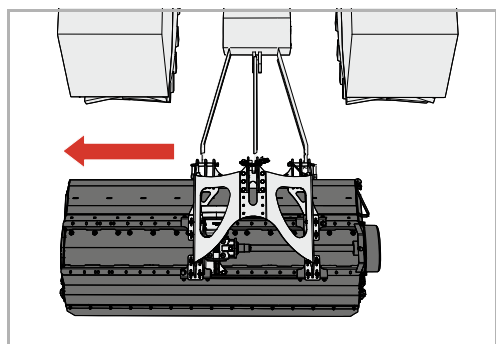
- Čiernu poistnú západku potiahnuť nahor a otočiť o 90°. Poistná západka je zaistená v hornej polohe.



Poistné západky sa musia zaistiť.

Oba poistné západky sa musia po presunutí opäť zaistiť.

Ak sa poistné západky nezaistia, stroj sa môže neúmyselne pohybovať. Najmä pri jazde po ceste to môže viesť k nehodám.



- Zdvihnite červenú poistnú západku a pridržte ju. Stroj presuňte tak, ako si želáte.
- V požadovanej koncovej polohe stroja uvoľnite červenú poistnú západku. Dbajte na bezpečné zaistenie.

Ak sa poistná západka nezaistí správne:

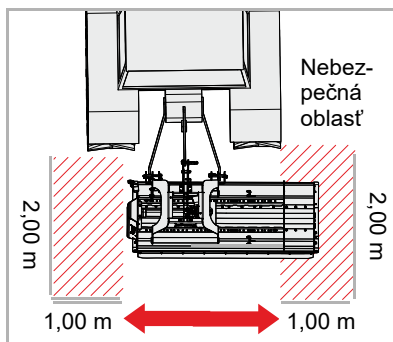
- Stroj na zaistenie jemne presuňte doprava alebo doľava.

- Čiernu poistnú západku potiahnite nahor, otočte o 90° a spustite. Dbajte na bezpečné zaistenie.

Mulčovanie

Hydraulické posuvné za- riadenie [+]

- ▶ Traktor odstavte na rovný podklad a zaistite ho proti uvedeniu do pohybu
- ▶ Dolné závesy nastavte prostredníctvom trojbodovej konzoly traktora do takej výšky, aby sa stroj nachádzal približne 10 cm nad zemou



Kontrola nebezpečnej oblasti

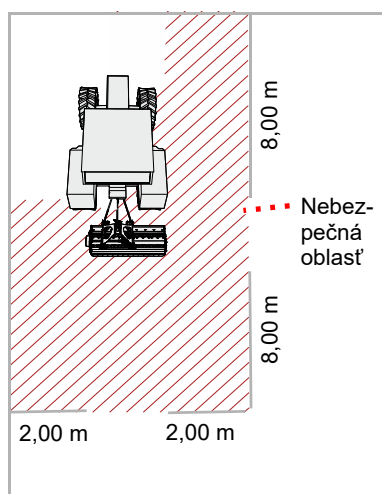
Pred presúvaním prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. S presúvaním začnite až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety. *Presúvanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným nehodám.*



Stroj nepresúvajte v spustenej polohe.

Na účely presúvania nesmie byť stroj spustený na zem. *Keď je stroj pri presúvaní spustený na zem, potom sa stroj poškodí.*

Práca



Kontrola nebezpečnej oblasti

Nebezpečná oblasť pred a za strojom predstavuje 8 m, do strán vždy po 2 m. Pred rozbehom, uvedením do prevádzky a počas prevádzky prekontrolujte nebezpečnú oblasť stroja. Dbajte na dostatočný výhľad. Rozbehnite sa až vtedy, keď sa v nebezpečnej oblasti nenachádzajú žiadne osoby ani predmety.

Za nevýhodných predpokladov sa môžu diely s vysokou rýchlosťou vystreliť zo stroja. Nebezpečná oblasť, predovšetkým pred a za strojom, musí byť pred uvedením do prevádzky bez osôb, zvierat alebo predmetov.

Používanie stroja bez kontroly nebezpečnej oblasti môže viesť k závažným alebo smrteľným nehodám.

Posúdenie zaťaženia prachom

Pri suchom stave zeme a materiálu určeného na mulčovanie môže dochádzať k zaťaženiam prachom. Všímaním si smeru vetra je možné zabrániť zaťaženiam prachom. Ak zaťaženiu prachom nie je možné zabrániť, môžete sa chrániť nosením protiprachovej masky. Ak opatrenia nepostačujú, použite traktor s uzatvorenou kabínou a s prachovým filtrom.

Zaťaženie prachom môže viesť k ochoreniam dýchacích ciest.



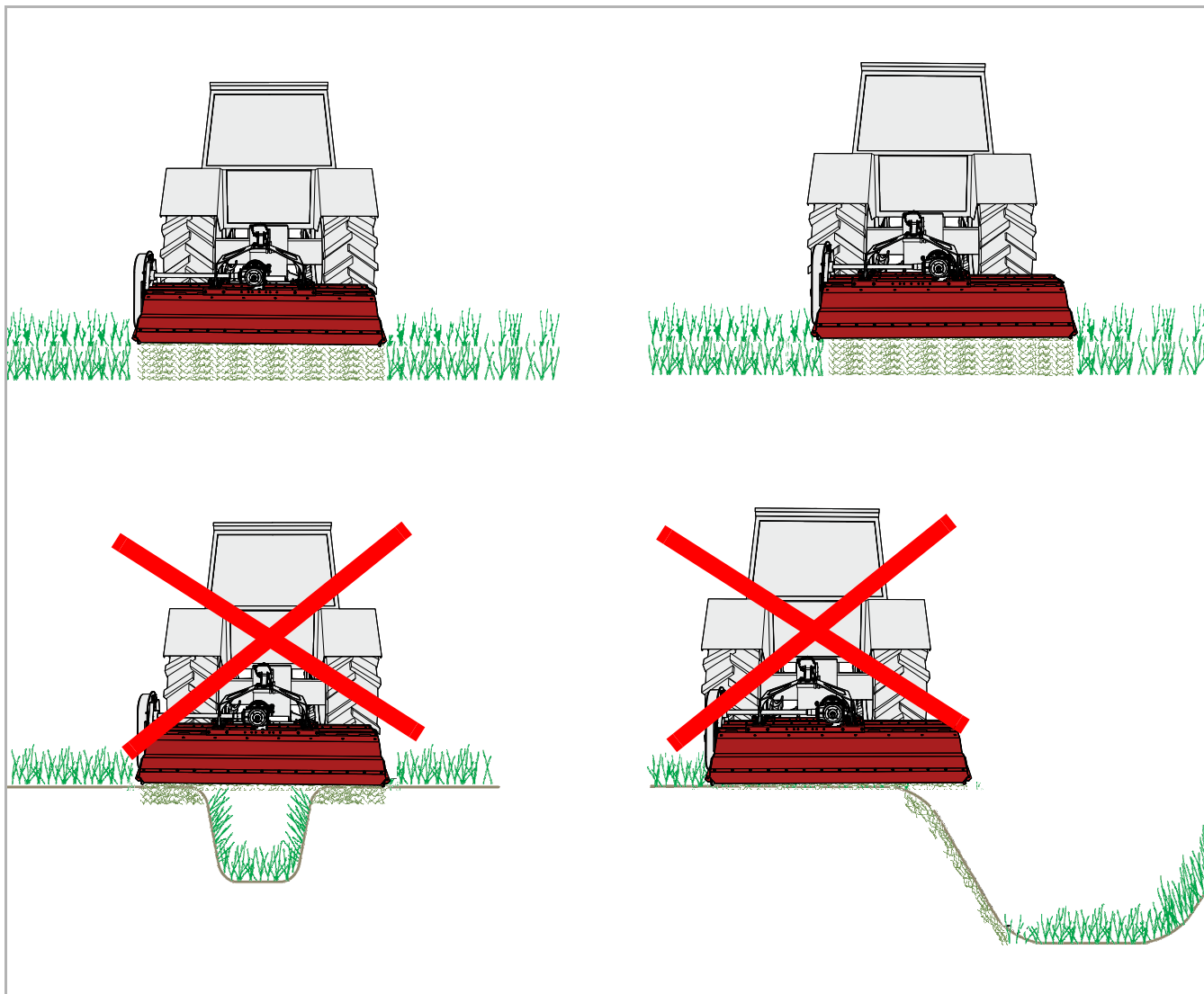
Práca iba smerom dopredu

Stroj sa smie nachádzať v pracovnej polohe iba počas jazdy smerom dopredu. Počas jazdy dozadu sa musí stroj nadvihnúť.

Stroj v pracovnej polohe počas jazdy smerom dozadu môže viesť k závažným škodám na stroji.

Mulčovanie

Pri práci s mulčovačom je potrebná mimoriadna pozornosť prevádzkovateľa. Práce pri priekopách, úbočiach a svahoch sú činnosťami s mimoriadnym stupňom nebezpečenstva. My dokážeme uviesť iba všeobecné upozornenia, konkrétnu situáciu musí posúdiť prevádzkovateľ.

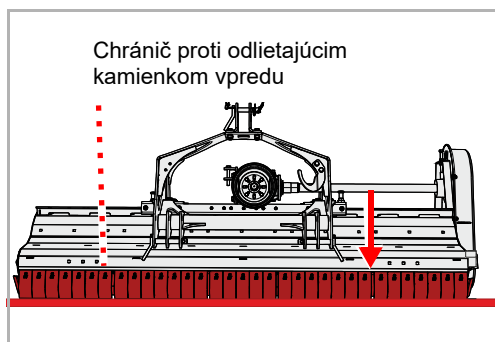




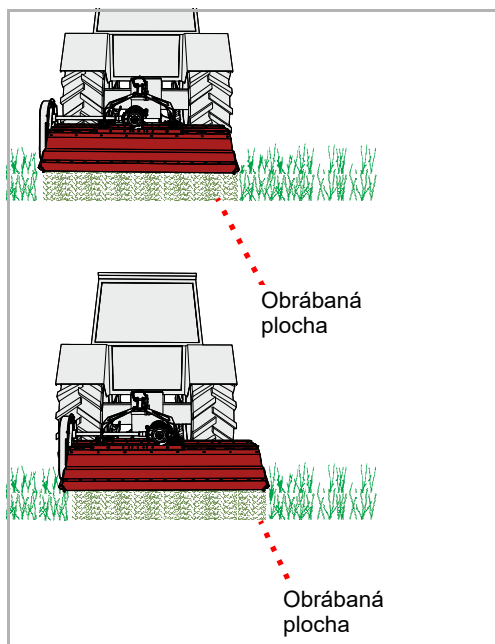
Stroj nenaklápajte smerom dopredu

Stroj nesmie byť počas práce sklopený smerom dopredu.

Stroj sklopený smerom dopredu sa môže upchávať a pracovať chybné.



- ▶ Stroj spúšťajte prostredníctvom dolných závesov traktora, kým stroj nebude na zemi. Predný chránič proti odlietajúcim kamienkom má byť pritom paralelne k zemi.
- ▶ Riadiacu jednotku na traktore pre dolné závesy prestavte do plávajúcej polohy



- ▶ V pracovnej polohe zapnite vývodový hriadeľ a stroj pomaly prestavte na menovité otáčky
- ▶ V poraste sa najskôr presúvajte so zníženou rýchlosťou jazdy, pomaly zvyšujte rýchlosť jazdy. Dávajte pritom pozor na stroj.

Ak stroj pracuje príliš ťažko:

- ▶ Znížte rýchlosť jazdy
- ▶ Jazdite s prispôbenou rýchlosťou. Rýchlosť sa pritom musí prispôbiť porastu a tvaru terénu.

Čistenie a starostlivosť

Čistenie

Čistenie sa môže realizovať napríklad s vysokotlakovým čističom. Prúd vody pritom nikdy nesmerujte priamo na nálepky alebo typový štítok.



Čistenie ložísk iba s nepatrným tlakom

Ložiská čistite iba s nepatrným tlakom.

Vnikajúca voda znižuje životnosť ložísk.

Starostlivosť

Aby stroj dosiahol dlhú životnosť, odporúčame po sezóne a pri skladovaní naniesť ochrannú vrstvu z oleja.



Používajte iba schválený a biologicky odbúrateľný olej, napríklad repkový olej.

Stroj bezpečne odstavte

Stroj sa musí odklopiť vyklopený.



Ochrana odstavného miesta pred nepovolanými osobami

Ak sa stroj odstavi pripojený na traktor alebo odpojený z traktora, musí sa miesto odstavenia zvoliť tak, aby bolo toto chránené proti prístupu nepovolaných osôb.

Osoby sa môžu poraniť v dôsledku kontaktu s dielmi stroja alebo v dôsledku manipulácií na stroji.



Starostlivý výber odstavného miesta

Odstavné miesto musí byť približne vodorovné a podklad pevný.

Pri sklonenom alebo klesajúcom podklade sa môže stroj poškodiť v dôsledku zošmyknutia.

Požiadavky na odstavné miesto:

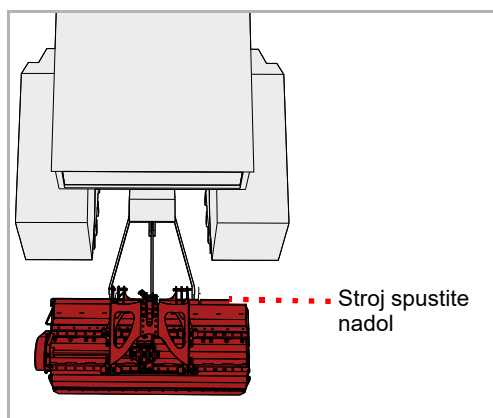
- Vodorovný, pevný podklad
- Dostatočné miesto do všetkých strán
- Chránené proti prístupu nepovolaných osôb, napríklad hrajúce sa deti

Stroj sa pripraví na bezpečné odstavenie vo viacerých krokoch:

1. Spustíte odstavnú nohu
2. Stroj spustíte do pracovnej polohy
3. Demontujete kardanový hriadeľ
4. Demontujete horný záves, uvoľníte dolný záves

Odstavenie a skladovanie

1. Pracovná poloha



- Pomocou ovládacieho zariadenia na traktore spustíte stroj do pracovnej polohy

2. Električka a hydraulika

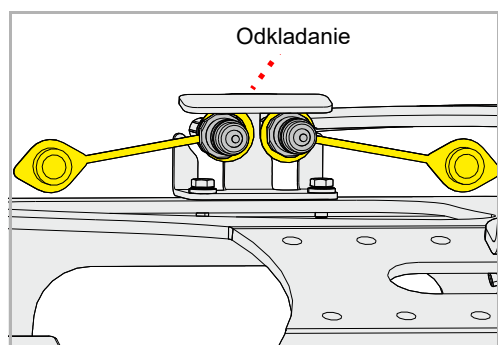


Zvýšené nebezpečnost poranění

Pri odpájání stroja z traktora hrozí zvýšené nebezpečnost poranění. Preto:

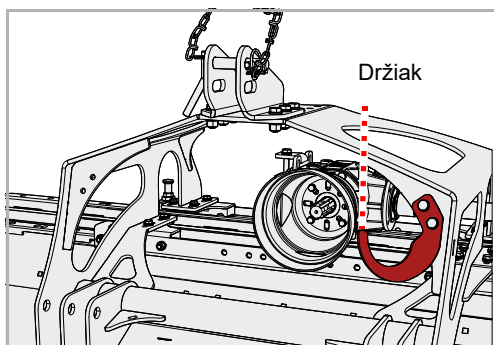
- Traktor zaistíte proti uvedení do pohybu
- Pri odpájání nikdy nestojte medzi traktorom a strojom
- Trojbodový zdvíhací záves ovládajte pomaly a opatrne

Pri nedodržaní môžu byť následkom závažné alebo smrteľné poranění.



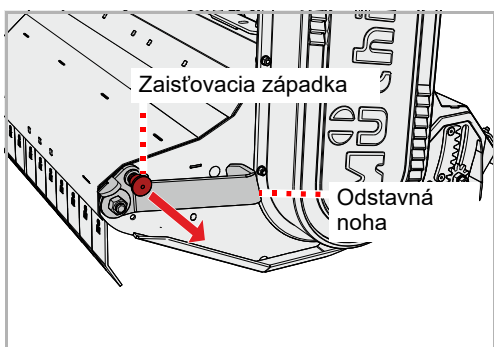
- Elektrický kábel a hydraulické hadice odpojte na prípojkách od traktora
- Konektor namontujte na odkladací priestor

3. Kardanový hriadel'

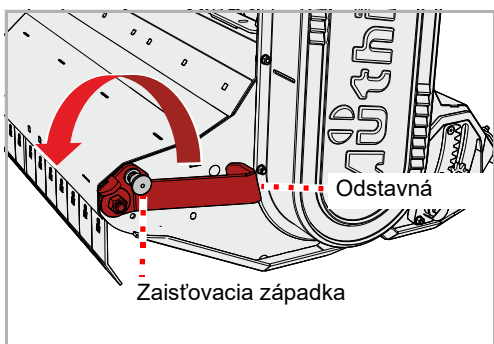


- Odpojte kardanový hriadel' od traktora a zaistite ho držiakom

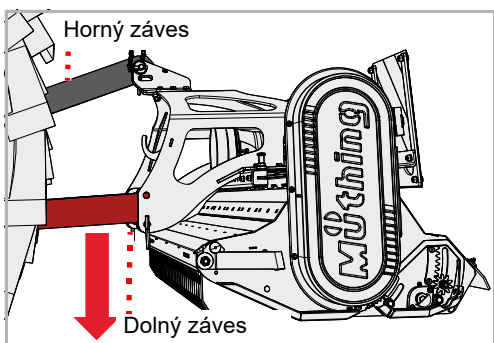
4. Odstavná noha



- Vytiahnite poistný čap a dotiahnite ho



- Odstavnú nohu sklopte smerom nadol a zaistite v dolnej polohe pomocou poistnej západky



- Dolné závesy spúšťajte dovtedy, kým nebude horný záves pod tlakovým alebo ťahovým napätím

5. Horný záves, dolný záves

- ▶ Demontáž horného závesu
- ▶ Uvoľnite a spustíte dolné závesy

Skladovanie stroja

Vyčistený stroj by sa mal skladovať na suchom mieste a mal by stáť na vodorovnom, pevnom podklade.

→ Odsek »Stroj bezpečne odstavte«, strana 43



Pri skladovaní naneste ochrannú vrstvu z oleja. Používajte iba schválený a biologicky odbúrateľný olej, napríklad repkový olej.

→ Kapitola »Čistenie a starostlivosť«, od strany 42

Pre vašu bezpečnosť

Špeciálne bezpečnostné pokyny



Predpoklady pre údržbové práce

Údržbové práce vykonávajte iba vtedy, keď disponujete potrebnými odbornými vedomosťami a vhodným náradím.

Chýbajúce odborné vedomosti alebo nevhodné náradie môžu viesť k nehodám.

Stroj chráňte pred neúmyselným uvedením do prevádzky

Opravy a údržbové práce, ako aj odstraňovanie porúch funkcií na pripojenom stroji vykonávajte zásadne iba pri:

- Vypnutom vývodovom hriadeli
- Vypnutom motore
- Vytiahnutom kľúči zapalovania

Pri uvedení do prevádzky z nedopatrenia môžu byť následkom nehody.



Zváracie práce

Zváracie práce smú vykonávať iba osoby vyškolené do zvárania, ktoré dodatočne disponujú odbornými znalosťami z oblasti opráv poľnohospodárskych strojov. Zváracie práce, ktoré negatívne ovplyvňujú konštrukciu stroja, sú zakázané.

Nesprávne vykonané zváracie práce môžu obmedziť alebo zničiť funkciu stroja. V prípade pochybností sa pred vykonávaním zváracích prác spojte s vaším predajcom

Použitie originálnych náhradných dielov

Veľa konštrukčných dielov má špeciálne vlastnosti, ktoré sú rozhodujúce pre stabilitu a funkciu stroja.

Pri výmene konštrukčných dielov musia byť zaručené rozmery, pevnosť a kvalita materiálu. Odporúčame používať iba originálne náhradné diely.

Pri použití náhradných dielov, ktoré nezodpovedajú požiadavkám, môžu byť následkom škody na stroji alebo zlý pracovný výkon.

Ochranné opatrenia pri zaobchádzaní s olejmi a mazivami



Prísady do olejov a mazív môžu mať za určitých okolností škodlivý vplyv na zdravie. Pretože označenie podľa Nariadenia o rizikách nie je potrebné, dodržte, prosím, zásadne:

Zabránenie kontaktu s kožou

Zabráňte kontaktu kože s týmito prostriedkami.
Kontakt s kožou môže viesť k podráždeniam kože.

Ochrana kože

Kožu chráňte pri zaobchádzaní s olejmi alebo mazivami krémom na ochranu pokožky alebo rukavicami odolnými voči oleju.
Oleje môžu spôsobiť poškodenia zdravia.

Oleje nepoužívajte na čistenie

Oleje a mazivá nikdy nepoužívajte na čistenie rúk!
Triesky a oder v týchto látkach môžu dodatočne viesť k poraneniám.

Výmena znečisteného oleja

Odev silno znečistený olejom si podľa možnosti ihneď vymeňte.
Oleje môžu spôsobiť poškodenia zdravia.



- Zbierajte staré oleje a zlikvidujte ich podľa zákonných nariadení
- Pri poškodeniach kože olejmi alebo mazivami ihneď vyhľadajte lekára

Všeobecné upozornenia

Tieto upozornenia sa vzťahujú na všeobecné údržbové práce. Pri všetkých údržbových prácach musí byť stroj zaistený v pracovnej polohe. Ak je potrebná prepravná poloha pre údržbové práce, nájdete príslušné upozornenie k údržbovým prácam.



Práce s dekalamitkou:

Mazanie vykonávajte 1 - 2 dávkami z dekalamitky. Ak pri druhej dávke pomocou dekalamitky pocítite odpor, druhú dávku už nerealizujte. Príliš veľa tuku roztláča ložiská. V dôsledku toho môžu do ložísk vniknúť prach a nečistota a to môže viesť k predčasnému opotrebovaniu.

Zásadné informácie

V tejto tabuľke nájdete krátke vysvetlenia k najdôležitejším pojmom z údržby.

Práca	Vyhotovenie
Mazanie tukom	Tuk naneste na klzné plochy pomocou štetca
Mazanie	1 - 2 dávky zdekalamitky spravidla stačia, ak nie je uvedené inak
Olejovanie	- Ak nie je uvedené inak, používajte výhradne oleje na rastlinnej báze, ako napríklad repkový olej - Minerálne oleje sú nevhodné - Použitie starého oleja ohrozuje vaše zdravie a okrem toho je prísne zakázané
Výmena	Podľa pokynu v kapitole »Údržba« vymeňte príslušný diel
Kontrola	Kontrola je niekedy spojená s výmenou príslušného dielu
Dodržiavanie intervalov údržby	- Všetky údaje sa vzťahujú na priemerné používanie stroja - Pri silnom zaťažení zvolte odpovedajúco kratšie intervaly údržby, napríklad u poskytovateľov služieb - Aj pri extrémnych pracovných podmienkach sú možné kratšie intervaly údržby, napríklad pri silnej tvorbe prachu

Skrutkové spoje

Dotiahnite skrutky

Všetky skrutky sa musia dotiahnuť:

- Po prvých prevádzkových hodinách
- Podľa frekvencie používania
- Minimálne však jedenkrát za sezónu

Uťahovacie momenty všeobecne

Všetky skrutkové spoje uťahujte na základe údajov v tabuľke. Ak sú potrebné iné uťahovacie momenty, uvádzajú sa tieto vždy v kapitole »Údržba«. Minimálna kvalita skrutiek je „8.8“.

Veľkosť skrutiek	Kvalita skrutiek		
	„8.8“	„10.9“	„12.9“
	Uťahovacie momenty v Nm		
M6	9,9	14	17
M8	24	34	41
M10	48	68	81
M12	85	120	145
M16	210	290	350
M20	425	610	710
M24	730	1 050	1 220

Intervaly údržby a nastavovacie práce

Údaje sa vzťahujú na priemerné používanie pri normálnych pracovných podmienkach stroja. Pri silnom vyťažení, napríklad u poskytovateľov služieb alebo pri extrémnych prevádzkových podmienkach, ako sú silná tvorba prachu, sú intervaly údržby kratšie.

	Po prvých prevádzkových hodinách	Jedenkrát denne	Po 30 prevádzkových hodinách	Po 75 prevádzkových hodinách	Jedenkrát za sezónu	V prípade potreby	Pri opotrebovaní	premazať/naolejovať/namastiť	Kontrola	Výmena	Čistenie
Všeobecne											
Dotiahnite všetky skrutky	•					•					
Vizuálna kontrola	•	•									
Ložiská		•				•		•			
Otočné body		•							•		
Hydraulika											
Hydraulické hadice každých 6 rokov										•	
Hydraulické hadice Všeobecne						•	•			•	
Hydraulické valce		•		•		•		•	•		
Nástroje											
Upevnenia na rotor		•							•		
Stav, opotrebovanie		•							•		•
Iné											
Ložiská rotora		•						•			
Ložiská valca		•						•			
Kĺby a čapy			•					•			
Kardanový hriadeľ Ochranný kryt		• •				• •		• •	• •	• •	• •
Prevodový olej		•			•				•		•

Mazacie práce

Premazanie ložísk

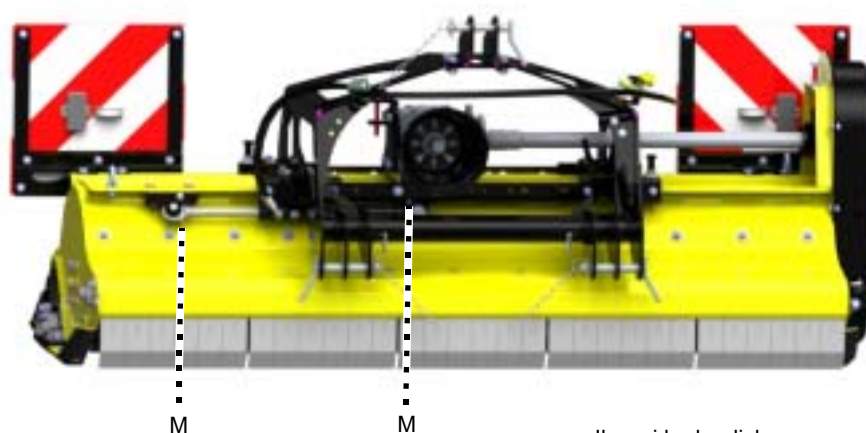
Ložiská sa musia pravidelne premazávať. Premazáva sa pritom iba 1

- Podľa tabuľky údržby
- Po silnom namáhaní
- Minimálne však jedenkrát za sezónu

Bezúdržbové ložiská sa nesmú premazávať.

Prehľad miest mazania

S = Miesto mazania



Iba pri hydraulickom posuvnom zariadení [+]

Iné miesta mazania

Zásadne platí:

- Okrem miest mazania vyznačených v tomto návode na používanie sa na vašom stroji môžu nachádzať aj ďalšie miesta mazania
- Miesta mazania sa spravidla nachádzajú na kĺboch alebo ložiskách. Prekontrolujte preto celý stroj na prítomnosť takýchto miest mazania.



Zobrazuje sa poloha maznice väčšinou exemplárne na jednom konštrukčnom diele. Ak sú k dispozícii viaceré tieto konštrukčné diely, musia sa odpovedajúco premazať maznice na každom konštrukčnom diele.

Kardanový hriadel'

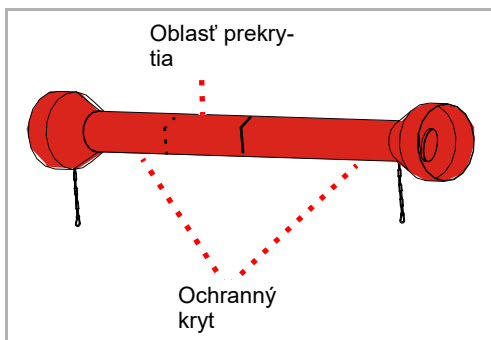
Kardanové hriadele sa silno namáhajú. Preto je pre životnosť kardanových hriadeľov rozhodujúca pravidelná údržba. Tu sú zobrazené iba najdôležitejšie práce.

Kompletné údržbové práce na kardanovom hriadeli:

→ Návod na používanie kardanového hriadeľa

Kontrola

denne



- ▶ Kardanový hriadel' prekontrolujte na znečistenie a prípadne ho vyčistite. Prach v spojení s olejom a tukom vedie k zvýšenému opotrebovaniu

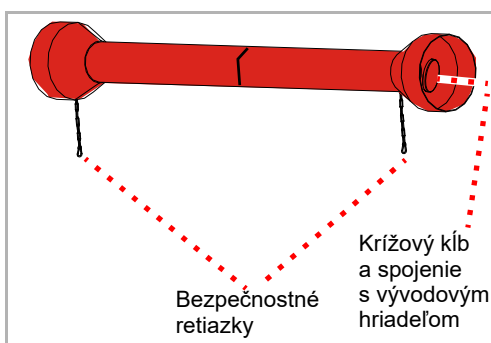
Ak je kardanový hriadel' veľmi znečistený:

- ▶ Vyčistite kardanový hriadel'
 - ▶ Vo vnútri premastite oblasť prekrytia ochranného krytu
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

- ▶ Ochranný kryt prekontrolujte na prítomnosť poškodení

Ak je ochranný kryt poškodený:

- ▶ Vymeňte ochranný kryt
- Návod na používanie kardanového hriadeľa



- ▶ Prekontrolujte prítomnosť a bezchybnú funkciu bezpečnostných retiazok

Ak bezpečnostné retiazky nie sú prítomné alebo sú silno opotrebované:

- ▶ Vymeňte bezpečnostné retiazky
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

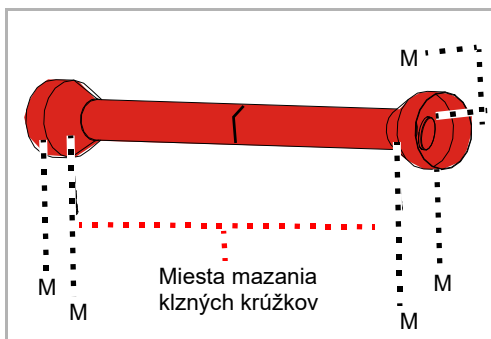
- ▶ Kardanový hriadel' prekontrolujte na opotrebovanie v krížových klboch a na spojení s vývodovým hřídeľom

Ak sú krížové klby silno opotrebované:

- ▶ Vymeňte krížové klby
- Návod na používanie kardanového hriadeľa

Mazanie

Každých 50 prevádzkových hodín



- ▶ V krížovom klbe premažte jednou alebo dvoma dávkami z dekalamitky
- ▶ Na klzných krúžkoch premažte jednou alebo dvoma dávkami z dekalamitky

Prevodový olej

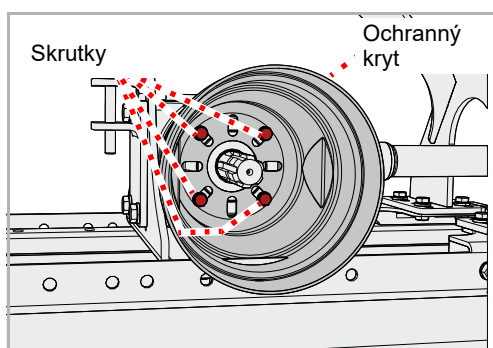
Prevodový olej musí zodpovedať špecifikácii.

→ Kapitola »Zoznámenie sa so strojom«, odsek »Technické údaje«, strana 24

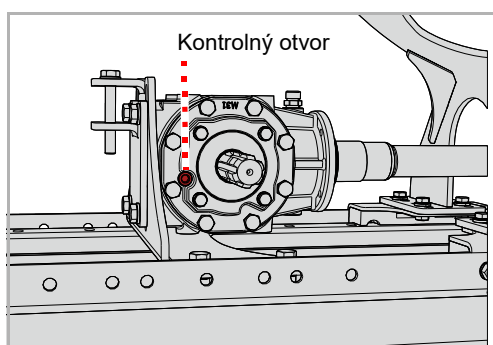
Prevodovka

Kontrola

2× za sezónu

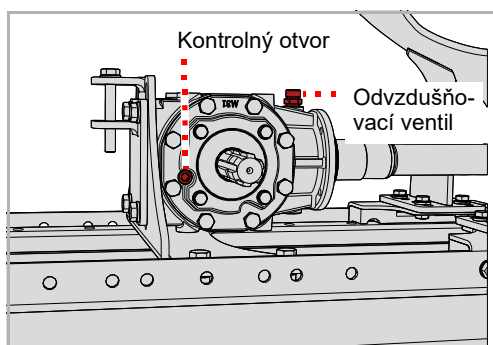


- ▶ Uvoľnite a vyberte skrutky
- ▶ Odstránenie ochranného krytu



- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- ▶ Prekontrolujte výšku hladiny oleja. Výška hladiny oleja má siahať po spodný okraj kontrolného otvoru.
- ▶ Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor
- ▶ Opätovná montáž ochranného krytu

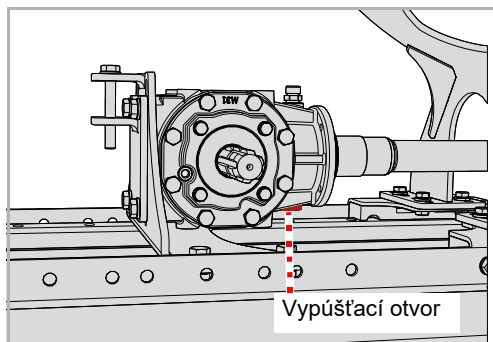
Doplnenie



- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- ▶ Odskrutkujte odvzdušňovací ventil
- ▶ Pomocou lievika dopĺňajte prevodový olej podľa špecifikácie, kým výška hladiny oleja nedosiahne po spodný okraj kontrolného otvoru
- ▶ Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor
- ▶ Opäť zaskrutkujte odvzdušňovací ventil

Výmena

1× za sezónu

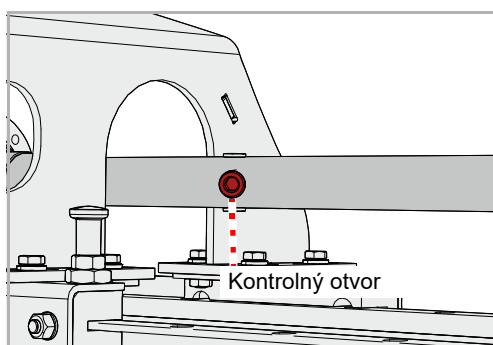


- ▶ Zachytávaciu nádobu na starý olej umiestnite pod výpustný otvor
 - ▶ Skrutku na vypúšťacom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
 - ▶ Olej nechajte úplne vypustiť
 - ▶ Skrutku opäť nasadíte na vypúšťací otvor
 - ▶ Doplníte nový prevodový olej
- Odsek »Doplnenie«

Predlžovací hriadeľ

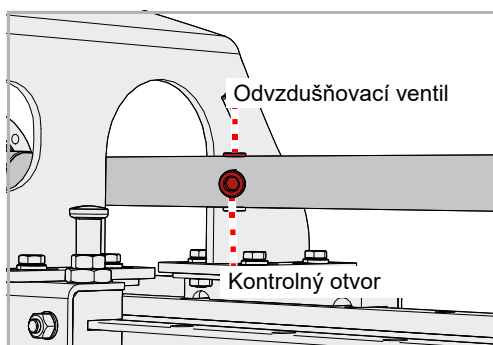
Kontrola

2× za sezónu



- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- ▶ Prekontrolujte výšku hladiny oleja. Výška hladiny oleja má siahť po spodný okraj kontrolného otvoru.
- ▶ Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor

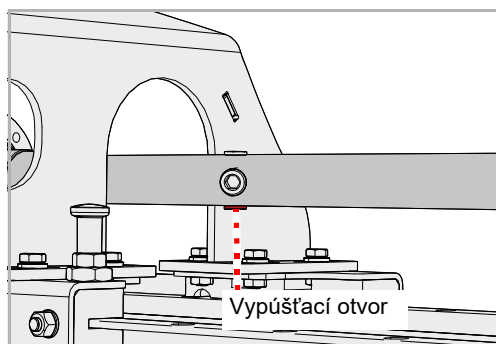
Doplnenie



- ▶ Skrutku na kontrolnom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
- ▶ Odskrutkujte odvzdušňovací ventil
- ▶ Pomocou lievika dopĺňajte prevodový olej podľa špecifikácie, kým výška hladiny oleja nedosiahne po spodný okraj kontrolného otvoru
- ▶ Skrutku opäť naskrutkujte na kontrolný otvor
- ▶ Opäť zaskrutkujte odvzdušňovací ventil

Výmena

1× za sezónu



- ▶ Zachytávaciu nádobu na starý olej umiestnite pod výpustný otvor
 - ▶ Skrutku na vypúšťacom otvore uvoľnite pomocou inbusového kľúča a skrutku vyskrutkujte
 - ▶ Olej nechajte úplne vypustiť
 - ▶ Skrutku opäť nasadíte na vypúšťací otvor
 - ▶ Doplňte nový prevodový olej
- Odsek »Doplňenie«

Nástroje

V prípade potreby

Nástroje sa musia vymeniť, keď:

- sú poškodené
- sú silno opotrebované
- je otvor na nástroji opotrebovaný
- sú opotrebované upevňovacia skrutka alebo upevňovacia matica

Je dôležité, aby rotor bežal vyvážené. Preto:

- Vždy vymieňajte nástroje rovnakého typu
- Protiľahlé nástroje sa musia vždy vymieňať súčasne
- Pri opotrebovaní vymeňte najlepšie celú súpravu nástrojov



Zaistenie stroja

Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.

Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.

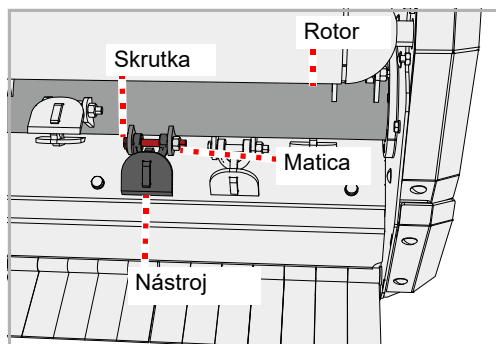


Nové nástroje – nové skrutky a matice

Pri výmene nástrojov sa musia vymeniť aj skrutky a matice.

Ak sa nevymenia skrutky a matice, môžu sa zlomiť opotrebované skrutky. Nástroje sa môžu počas prác uvoľniť a odhodiť. Ťažko poraniť alebo usmrtiť sa môžu aj osoby mimo nebezpečnej oblasti.

Rezací nôž

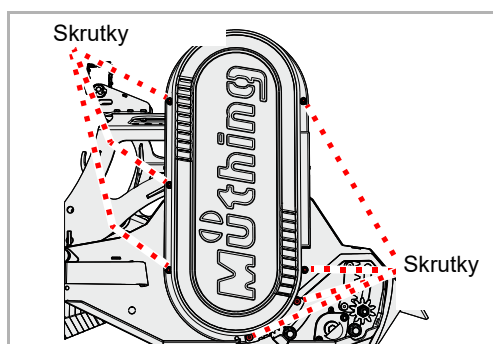
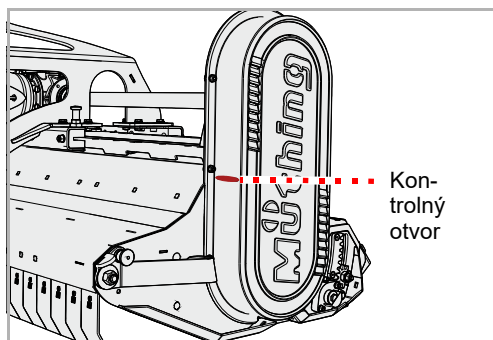


- ▶ Stroj zaistíte proti uvedeniu do pohybu
- ▶ Uvoľnite maticu a vyberte skrutku
- ▶ Odstráňte starý nástroj
- ▶ Nový nástroj nasadíte rovnakým spôsobom. Ak boli prítomné podložky, nasadíte nové podložky. Dbajte pritom na usadenie podložiek.
- ▶ Nasadíte novú skrutku a zaistíte ju novou maticou

Hnací remeň

V prípade potreby

Kontrola



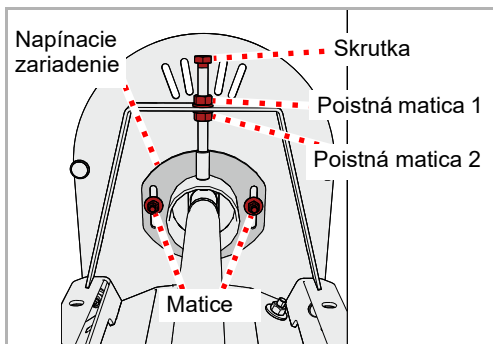
Hnací remeň sa napína prostredníctvom saní. Keď je hnací remeň nedostatočne napnutý, musí sa dodatočne napnúť. Ak sa ukazujú trhliny alebo je hnací remeň poškodený, musí sa vymeniť.

Na stroji je umiestnený kontrolný otvor.

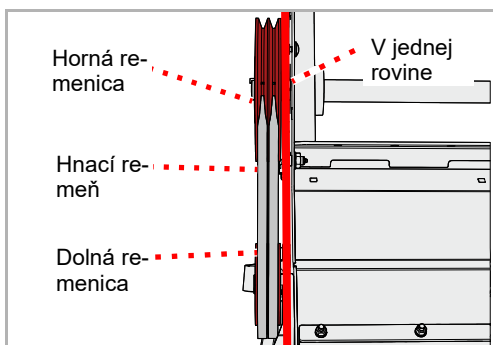
- Prekontrolujte napnutie hnacieho remeňa. Hnací remeň sa pri zaťažení 6 kg nesmie dať pretlačiť o viac ako 10 mm.

- Odstráňte skrutky, odoberte bezpečnostný kryt
- Hnací remeň prekontrolujte na prítomnosť škôd
- Opäť namontujte bezpečnostný kryt

Napnutie



- ▶ Uvoľnite matice, ale neodstraňujte ich
- ▶ Uvoľnenie hnacieho remeňa pomocou poistnej matice 1
- ▶ Napnutie hnacieho remeňa pomocou poistnej matice 2
- ▶ Pomocou skrutky nastavte napnutie hnacieho remeňa prostredníctvom napínacieho zariadenia tak, ako si želáte
- ▶ Matice a poistné matice opäť utiahnite

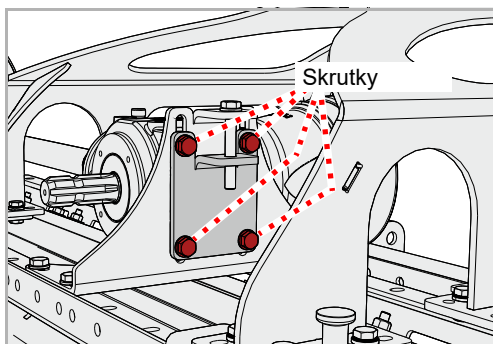


- ▶ Prekontrolujte lícovanie remeníc. Horná remenica musí ležať v jednej rovine s dolnou remenicou.

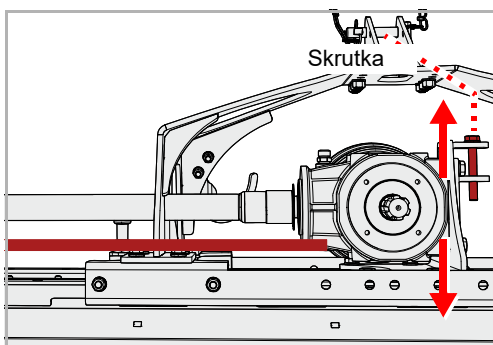
Keď remenice neležia v jednej rovine:

- ▶ Znova uvoľnite matice a poistné matice a vyrovnejte spodnú remenicu s hornou remenicou do jednej roviny

- ▶ Skontrolujte napnutie hnacieho remeňa



- ▶ Uvoľnite skrutky na prevodovke, ale neodstraňujte ich

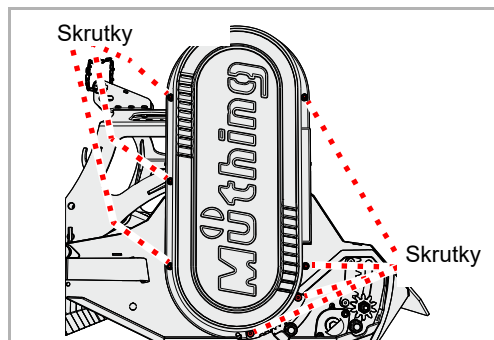


- ▶ Pomocou skrutky zdvihnite alebo spustíte prevodovku, aby ste hriadeľ vyrovnali vodorovne s telesom stroja
- ▶ Znova utiahnite skrutky na prevodovke

Výmena

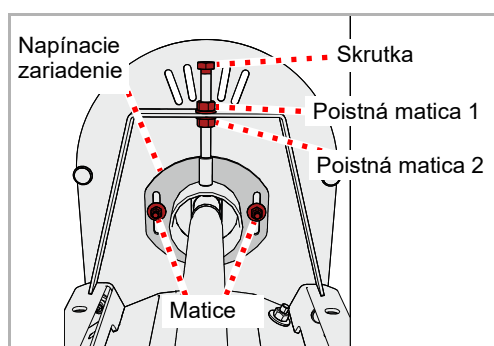
Ak sa ukazujú trhliny alebo sú na hnacom remeni iné poškodenia, musí sa hnací remeň vymeniť.

- Odstráňte skrutky, odoberte bezpečnostný kryt

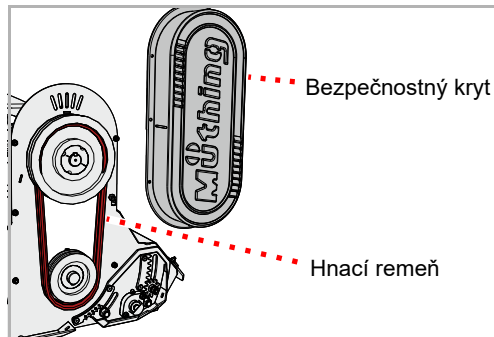


Hnací remeň pozostáva z dvoch úzkych hnacích remeňov.

- Uvoľnite matice, ale neodstraňujte ich
- Uvoľnite poistnú maticu 1
- Pomocou skrutky uvoľnite hnacie remene



- Odstráňte staré hnacie remene
 - Nasadte nové hnacie remene
 - Prekontrolujte správne nasadenie hnacích remeňov
 - Napnite hnací remeň
- Odsek »Napnutie«, strana 60
- Opäť namontujte bezpečnostný kryt



Lyžiny

V prípade potreby



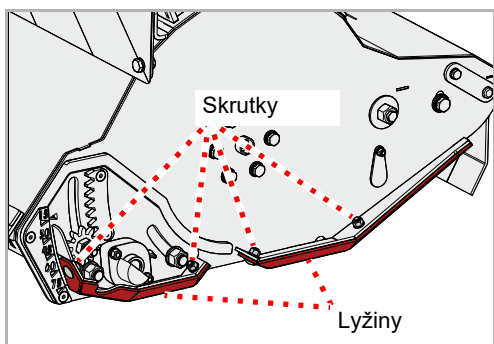
Lyžiny chránia stroj pred priamym kontaktom so zemou. Keď sa včas nevymenia, poškodí sa skriňa stroja.

Zaistenie stroja

Práce sa smú vykonávať iba na stroji zaistenom proti uvedeniu do pohybu a proti spusteniu nadol. Na zaistenie proti spusteniu nadol je možné použiť napríklad schválené a dostatočne dimenzované odstavné nohy.

Ak sa stroj nezaistí proti uvedeniu do pohybu a spusteniu nadol, následkom môžu byť závažné alebo smrteľné nehody.

Lyžiny



Na každej strane sú namontované lyžiny.

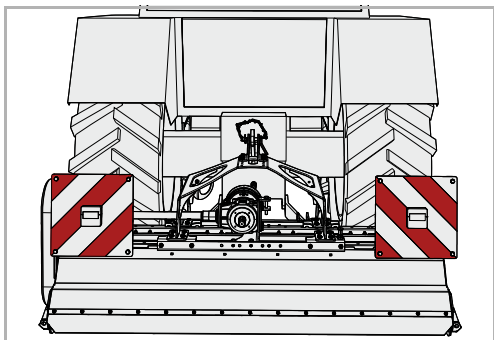
- ▶ Uvoľnite matice, odstráňte skrutky a podložky
- ▶ Odoberte staré lyžiny
- ▶ Nasadte nové lyžiny
- ▶ Nasadte nové skrutky a podložky
- ▶ Skrutky zaistite pomocou nových matíc

Ak sa musia vymeniť aj lyžiny na protiľahlej strane:

- ▶ Vymeňte aj lyžiny na protiľahlej strane

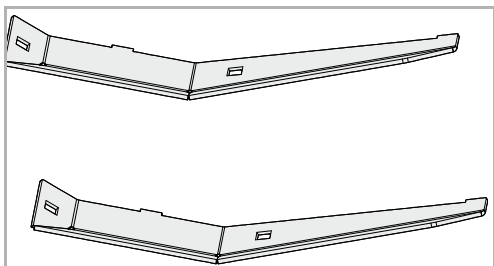
Výstražné tabule s predprípravou osvetlenia

Pre prepravu stroja po ceste sú k dispozícii výstražné tabule s integrovaným osvetľovacím zariadením.



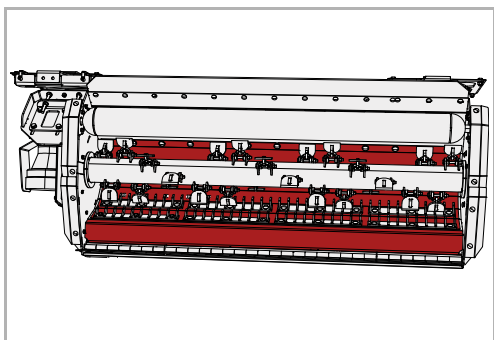
Lyžiny

Lyžiny poskytujú stroju dodatočnú ochranu pred opotrebovaním na dolných hranách.



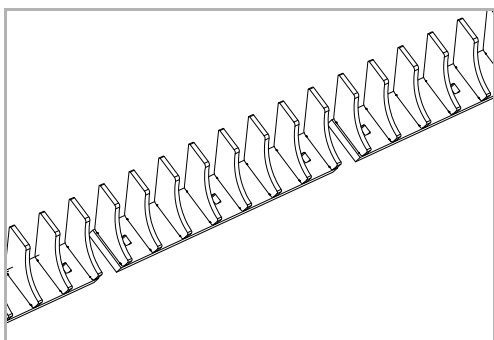
Opotrebovateľná vložka

Vložka z kovu chráni skriňu pred opotrebovaním.



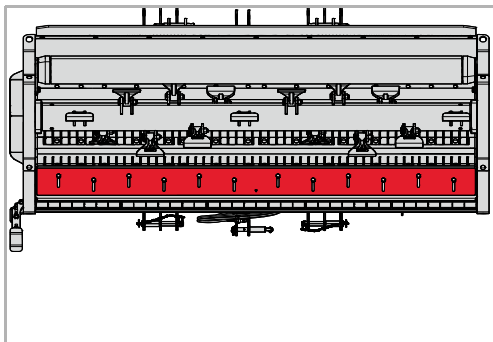
Lišta na krátku sečku

Lišta na krátku sečku optimalizuje privádzanie materiálu. Dosiahnete tak lepšie rozdrobovanie.



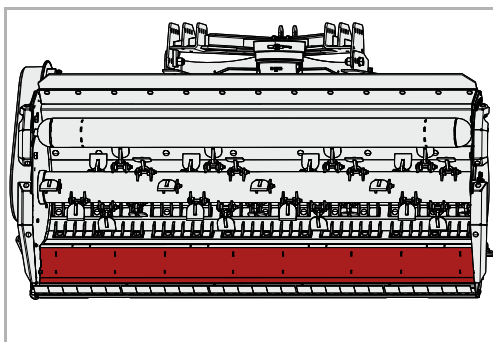
Prídavné vybavenie

Rezacia lišta

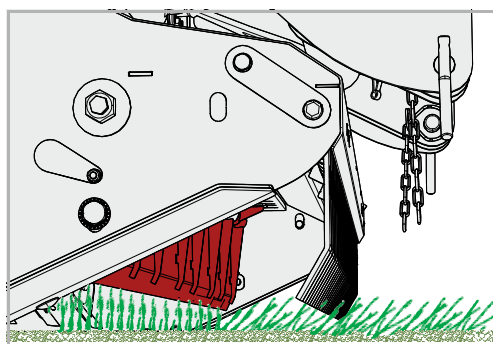


Pomocou rezacej lišty je možné zmeniť stupeň rozdrobovania. Môžete tak stanoviť, ako jemne sa má rozdrobovať materiál.

Klapka krátkeho rezu

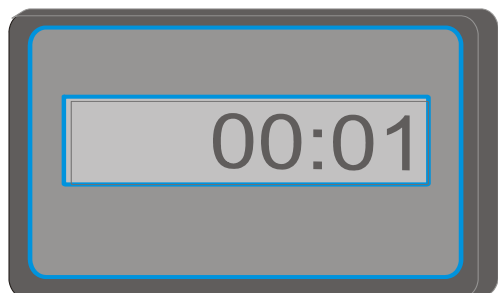


Klapka krátkeho rezu optimalizuje výsledok práce na krátko pokosených trávnatých plochách.



Klapka krátkeho rezu vytvára sací efekt, ktorý zdvihne krátko pokosenú trávku a optimalizuje výsledok kosenia.

Počítadlo prevádzkových hodín



Elektronické počítadlo prevádzkových hodín zobrazuje skutočný čas prevádzky. Tým je možné presne zaznamenať údaje a použiť ich napríklad pre vyúčtovania.

Odstraňovanie porúch

Poruchy je často možné jednoducho a rýchlo odstrániť. Pri problémoch s hydraulikou najskôr prekontrolujte:

- Sú hydraulické hadice správne pripojené?
- Je chybný riadiaci ventil na traktore?
Ak áno, upovedomte vášho predajcu.
- Je chybné hydraulické čerpadlo traktora?
Ak áno, upovedomte vášho predajcu.

Skôr ako budete kontaktovať zákaznický servis, prekontrolujte, prosím, pomocou nasledujúcich tabuliek, či poruchu nedokážete odstrániť sami.

Porucha	Príčina	Pomoc
Silné vibrácie a veľká tvorba hluku	Nástroje sú opotrebované	Vymeňte nástroje
	Chýba jeden alebo viacero nástrojov	Vymeňte nástroje
	Nástroje sú poškodené	Vymeňte nástroje
	Ložiská rotora sú opotrebované	Ložiská nechajte vymeniť
	Cudzie diely sú navinuté okolo rotora, napríklad drôt	Odstráňte cudzie diely
	Nástroje sa uvoľnili	Dotiahnite matice na skrutkách
	Otáčky vývodového hriadeľa nie sú správne nastavené	Nastavte vhodné otáčky vývodového hriadeľa
	Rotor nie je správne vyvážený	Prekontrolujte vyváženie a rotor nechajte eventuálne vyvážiť
Rýchle opotrebovanie nástrojov	Nástroje pracujú príliš hlboko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
Nečistý rez a nejednotné rozdeľovanie posekanej hmoty	Rýchlosť jazdy príliš vysoká	Znížte rýchlosť jazdy
	Nástroje pracujú príliš hlboko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Nástroje pracujú príliš vysoko	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Hnací remeň opotrebovaný	Vymeňte súpravu hnacích remeňov
	Hnacie remene sú nedostatočne napnuté	Prekontrolujte napnutie hnacích remeňov a eventuálne ich dodatočne napnite
	Otáčky vývodového hriadeľa traktora sú príliš nízke	Zvýšte otáčky
	Nástroje sú opotrebované	Vymeňte nástroje
	Stroj nie je paralelne k zemi	Stroj nastavte správne
Rotor sa neotáča	Rotor je zablokovaný cudzími telesami	Odstráňte cudzie telesá
	Voľnobeh na kardanovom hriadeľi alebo na prevodovke je nesprávne namontovaný	Voľnobeh nechajte namontovať správne

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Pomoc
Kardanový hriadeľ sa otáča, rotor nie	Hnací remeň je pretrhnutý	Vymeňte hnacie remene
Nezvyčajné zvuky z kardanového hriadeľa	Nedostatočné mazanie	Premažte kardanový hriadeľ
Prehriatie prevodovky	Nesprávna špecifikácie oleja	Vymeňte olej a zvolte olej so správnou špecifikáciou
	Olej je príliš starý	Vymeňte olej
	Výška hladiny oleja je príliš nízka	Olej naplňte po dolnú hranu kontrolného otvoru
	Preťaženie stroja	Otáčky udržiavajte v správnom rozsahu, rýchlosť jazdy prispôbte práci, dodržte rozsah výkonu (vyhnite sa príliš silnému porastu alebo príliš hrubým vetvám)
Vysoké opotrebovanie hnacích remeňov Hnacie remene sa pri chode zahrievajú Prenos sily nie je optimálny	Nástroje pracujú príliš hlboko a dotýkajú sa zeme	Pracovnú hĺbku nastavte správne
	Remenice nie sú paralelne vyrovnané	Remenice nechajte správne vyrovnať
	Hnací remeň je opotrebovaný	Vymeňte hnacie remene
	Hnací remeň nie je napnutý	Prekontrolujte napínač
Strata oleja na prevodovke alebo na strednom ložisku	Tesniace krúžky sú opotrebované alebo poškodené	Tesniace krúžky nechajte vymeniť
Zlomenie hnacích prvkov	Stroj sa náhle rozbehol alebo bol blokován cudzími telesami	Chybný hnací prvok nechajte vymeniť. Stroj nechajte rozbehnúť pomaly.

Keď stroj jedného dňa doslúži, musí sa riadne zlikvidovať. Dodržiavajte, prosím, aktuálne platné nariadenia o likvidácii.

Kovové časti

Všetky konštrukčné diely je možné odovzdať na zhodnotenie starého kovu.

Plastové diely

Všetky plastové diely sú označené a sú recyklovateľné.

Olej

Olej z hydraulického systému zachyťte do vhodnej nádoby a zlikvidujte na mieste zberu starých olejov.

Vyhlásenie o súlade so smernicami EÚ

Smernica ES 2006/42/ES

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest

Typový štítok a značka CE



vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok zodpovedá smernici ES – 2006/42/ES:

MU-E Zadná časť a prídavné vybavenie

Výber harmonizovaných noriem:

- DIN EN ISO 4254-1
- DIN EN ISO 4254-12
- EN 13524

Soest, dňa 28.10.2022

Andreas Rohde

Konateľ a osoba splnomocnená na zostavovanie technických podkladov

Kópia typového štítku/zápis sériového čísla

Typ stroja: mulčovač

Názov stroja:

Pracovná šírka:

Sériové číslo:

Rok výroby:

UK Declaration of Conformity

UKCA

Müthing GmbH & Co. KG Soest
Am Silberg 23
D-59494 Soest
Germany



declares under sole responsibility that the machine conforms with the following directives:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Assorted samples of harmonized standards:

- BS EN ISO 4254-1
- BS EN ISO 4254-12
- BS EN 13524

Machine designation	MU-E Heck and additional equipment
---------------------	------------------------------------

The special technical documents corresponding to the machine have been created according to Annex VII, Part B.

Soest, 28.10.2022

Andreas Rohde
CEO and authorised person for compiling technical documentation

Copy of the type plate/serial number entry

Type of machine: Mulcher

Model:

Working Width:

Machine ID:

Production Year:

Index

A

Abstellen	43
Ankuppeln	27
Anschließen	
Elektrik	30
Anzieh-Drehmomente	
Allgemein	50
Arbeiten	39
Arbeitgeber	8
Arbeitstiefe	31
Aufkleber, siehe Sicherheitsbildzeichen	

B

Baugruppen	23
------------	----

E

Einsatzbereich	21
M-Hartmetall-Schäkelmesser	21
Einweisung	8
Elektrik	
Anschließen	30

K

Konformitätserklärung	68
-----------------------	----

L

Lager schmieren	52
Lieferumfang	26

M

Maschine	
Lagern	46
Maschine sicher abstellen	43
Maß G	15
Merkmale	22

P

Pflege	42
Piktogramme	9

R

Reinigung	42
Richtungsangaben	13

S

Schraubverbindungen	50
Schutzmaßnahmen	
Öle oder Schmiermittel	48
Schwerpunkt Abstand	15
Sicherheit	10
Abkuppeln	19
Ankuppeln	14
Bestimmungsgemäße Verwendung	21
Gesamtgewicht	15
In Betrieb nehmen	17
Landwirtschaftliche Ausbildung	13
Mitfahren	17
Pflegearbeiten und Wartungsarbeiten	19
Pflegeintervalle und Wartungsintervalle	19
Reinigung	20
Schraubverbindungen prüfen	20
Schweißarbeiten	20
Schwerpunkt Abstand	15
Sicherheitsbildzeichen	10
Verändertes Fahrverhalten und	
Bremsverhalten	17
Sicherheitsbildzeichen	10
Bedeutung	11
Störungen	65
Symbole	9

T

Technische Daten	24
------------------	----

W

Warntafeln	34
Wartung	
Allgemeine Hinweise	48
Sicherheit	47
Übersicht Schmierstellen	53
Wartungsintervalle	51

Z

Zielgruppe	8
Zusatzausrüstung	63
Betriebsstundenzähler	64
Kufe	63
Kurzhäckselleiste	63
Schneidschiene	64
Verschleißeinlage	63
Warntafeln mit Beleuchtungseinrichtung	63

